

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de L'Enseignement Supérieur et

De la Recherche Scientifique

Université Abderrahmane Mira –Bejaia-



Faculté des Lettres et des Langues

Département de Français

Mémoire de Master

Option : Sciences du Langage

**Etude toponymique des sites historiques et lieux touristiques de la
wilaya de Bejaia.**

Membres du jury :

Encadrante : M^{me} Moussouni Samah

Présidente : M^{me} Bellil Kahina

Examinatrice : M^{me} Benbelaid Lydia

Présenté par :

-M^{lle} Oubelaid Wissam

- Mlle Otmani Hanane

Année universitaire

2021/2022

Remerciements

*Je remercie le Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et le courage
d'atteindre mon but*

*Un grand merci à mes parent (mon cher papa, ma chère maman) pour leurs
soutiens leurs encouragements et leurs sacrifices.*

Grand merci pour mon encadrante "Madame Moussouni".

*Merci à mes frères et ma sœur qui ont été là à mes côtés dans les moments
difficiles. Merci à ma chère copine et binôme "Hanane". Merci à tous ceux qui
m'ont soutenu de près ou de loin.*

Dédicaces

*« Je dédie ce modeste travail à ma maman d'amour et mon trésor papa, que ce
travail vous serait une récompense, c'est grâce à vous que j'ai réussi la
réalisation de ce travail.*

*A mes frères Ghilass, Faycal, Nadir. A ma sœur Fariza et mes chères neveux
Mail et Mina. »*

O. Wissam

Remerciements

Je tiens tout d'abord à remercier le bon Dieu, tout puissant, de m'avoir donné la patience et la volonté d'entamer et de terminer ce mémoire.

En second lieu, je tiens à remercier ma famille : mon cher papa, ma chère maman, ma grand- mère, mon frère et mes sœurs, qui m'ont accompagné, aidé, soutenu et encouragé tout au long de la réalisation de ce mémoire. Du fond du cœur merci, et que Dieu vous protège.

Un merci spécial à mon encadrante Madame "Moussouni" pour sa disponibilité et ses conseils.

En fin un grand merci à ma chère binôme "Wissame"

Dédicaces

Je dédie ce travail

A mon cher père qui m'a soutenu et encouragé durant mes études.

A ma chère maman qui était toujours à mes cotes.

A ma chère grand- mère.

A mon frère unique "Ahmed".

A mes chères sœurs "Kahina", "Sabrina", "Joujou".

Sommaire

Introduction Générale	5
Chapitre I Approche morphologique	10
1. Approche morphologique.....	11
Chapitre II Approche sémantique et thématique	41
1 Approche sémantique et thématique	42
2 Approche thématique	59
Conclusion générale	65
Références Bibliographiques	63
Annexes	75
Index	79

Introduction Générale

1 Présentation du sujet

Depuis l'émergence du langage humain, l'homme fait appel à la nominalisation de toutes les choses qui l'entourent, pour désigner ces dernières l'une de l'autre, il a besoin de nommer les éléments de son environnement pour distinguer une personne d'une autre, un lieu d'un autre, un objet d'un autre, une plante d'une autre, d'une maladie à une autre, d'un animal à un autre et d'une école à une autre etc. Les chercheurs et les linguistes ont donné naissance à l'onomastique qui prend en charge tous les problèmes de la nominalisation afin de faciliter la distinction entre les objets.

Etymologiquement, le terme « onomastique » provient de « onomastikos » qui signifie « propre à donner un nom », lequel dérive de « onomasia » qui signifie « désignation par un nom ». Ces deux découlent d'un autre terme grec (« onoma ») qui signifie « nom ».¹

L'onomastique est une science ayant pour objet d'étude tous les noms propres (les noms de personnes, les noms de lieux, les noms d'entreprises, les noms de marques, les noms de maladies, les noms de théorèmes, les noms de planètes et les noms de cyclones etc.). Elle se propose d'analyser leur origine, leur formation, leur signification, leur histoire, leur propagation, leur évolution et leur impact sur les sociétés. Elle a un rapport avec moult sciences comme la linguistique car elle a besoin de la langue pour nommer tout ce qui constitue son univers, et aussi besoin de la sociologie, l'histoire, la géographie, l'anthropologie, l'ethnologie etc. Ce sont des sciences qui fournissent à l'onomastique des informations pour qu'elle puisse donner des dénominations aux personnes, lieux, animaux, plantes et maladies etc., pour distinguer l'un des autres.

L'onomastique constitue un moyen privilégié pour comprendre le monde, du fait qu'il existe un rapport étroit, d'une part, entre une personne et le nom qui la désigne, d'autre part, entre un lieu et le nom qui le dénomme. En effet, les noms propres sont des témoins d'un capital linguistique, historique, culturel d'une communauté donnée. Outils de transmission de l'expérience humaine (transmission qui se fait de génération en génération). Ils constituent un trait d'union entre une personne et son histoire, entre un lieu et son histoire. Ainsi, étudier les noms propres c'est étudier une société dans ses représentations, ses us et coutumes, ses pratiques sociales, etc.

¹Cours d'onomastique de Master 1, élaboré par Mme .Redouane....., université de Bejaia,2021.

Donc notre travail de recherche intitulé « Etude toponymique des sites historiques et lieux touristiques de la wilaya de Bejaia » s'inscrit en onomastique et en toponymie en particulier qui est l'étude des noms propres qui désignent un lieu, et plus spécifiquement les oronymes (les noms de montagnes, de rochers...), les hydronymes (les noms de rivières, ruisseaux, cascades, lacs...), les hagiotoponymes (les noms de lieux saints).

Le mot toponymie est constitué de « topos » qui signifie un espace ou un lieu et de « nymie » voulant dire nom et étude scientifique des noms des lieux. La toponymie est une discipline qui relève à la fois de la linguistique, mais aussi de l'histoire, de la sociologie, de la politique même, car ce nom plonge ses racines dans l'histoire. L'approche linguistique des toponymes consiste à analyser leurs formes, leurs significations et à retracer leur évolution phonétique et sémantique. Le nom de lieu qui relève souvent de formes anciennes est un témoignage de l'évolution.²

La wilaya de Bejaia est une wilaya algérienne, située au nord-est du pays, dans la région de la Kabylie sur sa côte méditerranéenne. Elle est divisée administrativement en 52 communes et 19 daïras. La wilaya de Bejaia a une superficie de 3268 km².³

Bejaia est le toponyme officiel de la ville et de la wilaya. Les habitants comme le reste de la Kabylie utilisent le nom de Bgayt ou bien Vgayeth qui est le nom en berbère, et aussi bougie est le nom de la ville donné pendant la colonisation française.⁴ Elle renferme de nombreux sites naturels et sites historiques. Ce dernier est un lieu officiel où des éléments d'histoire politique, militaire, culturelle ou sociale ont été préservés en raison de leur valeur patrimoniale culturelle.⁵

2 Choix et motivation du sujet

Travailler sur le thème : « Etude toponymique des sites historiques et touristiques de la wilaya de Bejaia » a été motivé par le fait que Bejaia est riche en lieux touristiques et notamment en sites historique.

Ce thème de recherche a attiré notre attention, aussi la curiosité nous a poussées et donner bien évidemment l'envie de l'explorer dans le but de découvrir les lieux historiques et

² Moussaoui Rachid, *Algérie, toponymie et amazighité*, Alger, Tafat, N°3, 2017.

³ https://fr.wikipedia.org/wiki/wilaya_de_Bejaia. Consulté le (05/12/2021 à 11 : 15).

⁴ Répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia.

⁵ https://fr.wikipedia.org/wiki/site_historique. Consulté le (05/12/2021 à 11 : 25).

touristiques qui font partie de notre région et découvrir leur histoire leur beauté, notre objectif dans cette analyse c'est d'étudier ces mots et apporter un plus à ce domaine de recherche.

3 Problématique

L'onomastique est une discipline qui étudie les noms propres, c'est pour cela dans notre recherche nous allons analyser ces toponymes qui sont des sites historiques et touristiques que contient notre corpus, à ce titre notre problématique va se baser sur trois questions :

1. Quelle est l'origine linguistique de chaque nom de ces lieux ?
2. Quelles sont les caractéristiques morphologiques des sites historiques et touristiques de la wilaya de Bejaia ?
3. Quelle est leur signification ?

4 Hypothèses

Pour pouvoir répondre à notre problématique déjà posée on compte mettre en avant des hypothèses provisoires qui restent à confirmer ou à infirmer à la fin de notre analyse. Les hypothèses suivantes seront notre point de départ :

1. Vu que l'Algérie est un pays plurilingue l'arabe, le berbère (Kabyle) et le français sont les langues les plus dominantes par rapport aux plusieurs civilisations qui sont passées par l'Algérie.
2. A propos de la forme des toponymes étudiés, on trouve que la plus présente c'est celle qu'est composée.
3. Chacun de ces toponymes historiques et touristiques à une signification qui est propre à lui y compris son histoire.

5 Méthodologie et corpus

Pour effectuer l'analyse de notre corpus nous recourons à deux disciplines qui sont la morphologie d'une part qui s'intéresse à la forme de ces toponymes (composé, simple, genre masculin ou féminin, et leur nature grammaticale) et d'autre part à la sémantique qui est une discipline qui permet de donner des significations pour chaque toponyme.

Afin d'atteindre notre objectif et recueillir le corpus pour notre analyse , nous nous sommes rapprochées de la direction du tourisme pour avoir une liste ou un guide touristique, ensuite là-bas ils nous ont donné un guide qui contient une trentaine de sites entre

historiques et touristiques y compris quelques noms de plages , et aussi un dépliant « Atlantis » (hôtel Akbou) dont on trouve presque le même contenu , vu la non satisfaction de notre corpus ils nous ont orientés vers la direction de culture pour qu'on puisse là-bas obtenir un fichier Word qui contient une liste de sites des monuments historiques de Bejaia , aussi ils nous ont délivrés un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia. Ensuite, on a ajouté deux lieux qui ne sont pas classés et les sept portes qu'on a relevé dans un site web, on a éliminé les noms de plages de notre collecte.

D'après les recherches qu'on a élaborées nous nous sommes permises d'obtenir un corpus de 75 toponymes (entre 58 sites historiques et 17 sites touristiques) qui est spécifié à partir de toutes ces sources.

6 Plan du travail

Notre travail de recherche sera effectué sur deux chapitres principaux, le premier chapitre se focalisera sur l'approche morphologique, et le deuxième sur l'approche sémantique.

Dans le premier chapitre ça sera l'analyse morphologique des toponymes, elle consistera à classer les noms propres de lieux en fonction de leurs catégories en noms simples ou composés, leur origine linguistique (Berbère, arabe, français, hybrides...), leur catégorie grammaticale (verbes, noms, adjectifs...) et leurs racines n'y échapperont pas.

En ce qui concerne l'analyse sémantique, elle sera dédiée à donner des significations de chaque toponyme de notre corpus, nous comptons faire appel à leur histoire et aux traditions et aux mœurs de la région pour étudier leur étymologie.

Enfin la conclusion sera consacrée à donner les résultats finaux de notre analyse, afin qu'ils puissent contribuer à la confirmation ou l'infirmité des hypothèses proposées au début de notre recherche.

Chapitre I

Approche morphologique

Ce présent chapitre sera consacré à l'analyse morphologique des 75 toponymes entre sites historiques et lieux touristiques selon leurs formes, leurs origines linguistiques, leurs natures grammaticales et selon leurs genres et nombre.

En premier lieu, nous allons analyser chaque toponyme de ces lieux dans le but d'exposer sa forme simple ou composée.

En deuxième lieu, nous allons classer chaque nom de ces sites historiques et lieux touristiques selon leurs catégories grammaticales.

Ensuite, nous allons donner à chaque toponyme son origine linguistique français, berbère, arabe ou hybride cette dernière qui se compose de deux langues différentes.

Enfin, nous allons classer les toponymes selon leurs genres et leurs nombres.

1. Approche morphologique

La morphologie est une branche de la grammaire qui étudie les règles régissant la structure des mots (règles de formation des mots) et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de genre, de nombre, de mode, de temps ou de personne. L'objet d'étude de la morphologie est le morphème.⁶

Comme G. Mounin l'indique dans son dictionnaire de la linguistique que la morphologie « étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans la langue, des changements dans la forme des mots pour exprimer leurs relations à d'autres mots de la phrase, des processus de formation de mots nouveaux, etc. »⁷

Selon A. Lehmann « La morphologie lexicale a d'abord été historique : elle a étudié la formation des mots dans l'histoire de la langue. Les mots français viennent d'une autre langue par héritage ou par emprunt, ou ont été construits par le français. »⁸

⁶ Cours de morphosyntaxe de master1, élaboré par madame Redouane, université de Béjaia, 2021

⁷ Georges Mounin, Dictionnaire de la linguistique. Presses universitaires de France. 1974.

⁸ Lehmann, Alis & Françoise Martine-Berthet . *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Paris, Dunod, 1^{er} éd, 1998, P101.

1.1 Les noms simples et les noms composés

Le nom simple c'est un nom formé d'un seul mot, tandis qu'un nom composé est formé de plusieurs mots. Comme l'indique Cheriguen « Quand le nom propre considéré comprend une partie, il est dit simple, dans le cas contraire, il est dit composé. »⁹

Selon Dubois « On appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé »¹⁰

Selon Moeschler et Auchin « La composition quant à combiner plusieurs unités susceptibles individuellement d'emploi autonome. »¹¹

Dans le tableau suivant nous allons classer les toponymes de notre corpus selon leurs formes (simple/ composée) :

Les noms composés	Les noms simples
- Assif Immaaraten	- Clauzel
- Bab El Bahr	- Lassouar
- Bab El Fouka	- Tiklat
- Bab El Bar	- Timeemert
- Bab El Louz	
- Bab Dar Sennaa	
- Bab Errouah	
- Bab Ansiwan	
- Bourdj Moussa	
- Bir Esslam	
- Brise de Mer	
- Cap Carbon	
- Cippe Romain	
- Cap Sigli	
- Citernes El Arouia	
- Centre de Torture Tourneux	

⁹ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*. Epigraphr. Alger 1993. P 137.

¹⁰ Jean, Dubois & Mathée, Giacomo & Guespin, Louis & Marcellesi, Christiane & Marcellesi, Jean-Baptiste & Mével, Jean.-Pierre. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, 1999. P434.

¹¹ Jacques Moeschle & Antoine Auchlin. *Introduction à la linguistique contemporaine*, Armand colin, Malak aff. 2018. P64.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Ensemble Rurale de Cheik El Haddad- Ensemble Monumental (Sidi Abdlkader)- Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli- Fort Yemma Gouraya- Fort Lemercier- Grotte d'Afalou Bou R'mel- Grotte de Gueldman- Grotte Merveilleuse- Ighezar Oufes- Kouba de Sidi Touati- La Citadelle de Bejaia- Les Salines de Feraoun- Le Site de Mlakou- Le Mausolée de Sidi Yahia Zkaria
Zwawi- La Grotte Ali Bacha- La Maison de la famille Amrouche- La Zaouïa de Taslent- Le Site de Tablast- Le Camp de la Marine- La Casbah d'Ighil Ali- Le Mont Takintouchte- Les Aigouades- L'Ile des Pisans- La Cascade de Kafrida- Le Grand Phare- Les Oliviers- Les Gorges de Kherata- Le Château de la Comtesse- Lac Noir- La Foret d'Akfadou- Maison du Congrès de la Soummam- Mosaique de Noces Thétis et Pelée | |
|--|--|

<ul style="list-style-type: none"> - Mausolée d'Akbou - Mosaïque d'Ocean - Musée d'Ifri - Musée d'Elmoudjahed - Mausolée Sidi Abdarahmane - Mihrab de la Mosquée Iben Toumert - Nécropole Mégalithique - Pic des Singes - Place Gueydon - Pont Chaabet Lakhera - Pont Aqueduc de Toudja - Remparts Hammadites - Stèle Libyco-Romaine de Tazrut - Stèle Libyco-Berbère de Mloussa - Stèle Libyco-Berbère de Semaoune - Stèle Libyco-Romaine de Izoughlamene - Secteur Sauvegarde de la vieille ville de Bejaia - Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas - Tasyrit n'Imaghdassen Moulin a Eau Traditionnel - Tour Doriac - Tunnel El Habel - Tunnel d'Ighil Lmoulla - Village Djebba 	
---	--

Tableau N°1 - Classement des toponymes selon leurs formes simples et composées

Commentaire

- Après avoir classé tous nos toponymes selon leurs formes nous avons remarqué que chaque toponyme a plusieurs composants, alors la forme composée est la forme la plus dominante dans notre corpus, parce que la majorité des dénominations de ces toponymes sont données à l'époque Hammadite. On suppose qu'ils appellent les lieux par la chose qui le distingue d'un autre lieu par exemple (Bir Esslam, Grotte Merveilleuse...). Aussi pour

indiquer son emplacement par exemple (La Cascade de Kefrida...), ou à qui ce lieu est destiné par exemple (Assif Imaaraten, Grotte d'Afalou Bou R'mel...). De plus certaines dénominations de toponymes renvoient au noms des hommes de grande valeur de l'époque Hammadite par exemple (Kouba de Sidi Touati ...).

1.2 La catégorie grammaticale

Le tableau suivant représente la nature grammaticale de chaque toponyme :

Toponyme	Catégorie grammaticale
- Assif Imaaraten	Nom + Nom
- Bab El Bahr	Nom + Article + Nom
- Bab El Fouka	N + Art + N
- Bab El Bar	N + Art + N
- Bab El Louz	N + Art + N
Bab Dar Sanaa	N + N + N
- Bab Errouah	N + N
- Bab Ansiwan	N + N
- Bourdj Moussa	N + N
- Bir Esslam	N + N
- Brise de Mer	N + Pré + N
- Cap Carbon	N + N
- Cippe Romain	N + N
- Cap Sigli	N + N
- Citermes El Arouia	N + Art + N
- Centre de Torture Tourneux	N + Pré + N + Adj
- Clauzel	N

Ensemble Rurale de Cheik El Haddad	Adv + Adj + Pré + N + Art + N
- Ensemble Monumental	Adv + Adj
- Ensemble Rural Cheik Yahia el Aidli	Adv + Adj + N + N + Art + N
- Fort Yemma Gouraya	N + N + N
- Fort Lemercier	N + N
- Grotte d'Afalou Bou R'mel	N + Pré + N + N + N
- Grottes de Gueldman	N + Pré + N
- Grottes Merveilleuse	N + Adj
- Ighezar Oufes	N + N
- Kouba de Sidi Touati	N + Pré + N + N
- La Citadelle de Bejaia	Dét + N + Pré + N
- Lassouar	N
- Les Salines de Feraoun	Dét + N + Pré + N
- Le Site de Mlakou	Dét + N + Pré + N
- Le mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi	Dét + N + Pré + N + N + N + N
- La grotte Ali bacha	Dét + N + N + N
- La maison de la famille Amrouche	Dét + N + Pré + Dét + N + N
- La Zaouïa de Taslent	Dét + N + Pré + N
- Le Site de Tablast	Dét + N + Pré + N
- Le Camp de la Marine	Dét + N + Pré + Dét + N
- La Casbah d'Ighil Ali	Dét + N + pré + N + N
- Le Mont Takintouchte	Dét + N + N

- Les Aigouades	Dét + N
- L'Île des Pisans	N + Art + Adj
- La Cascade de Kefrida	Dét + N + Pré + N
- Le Grand Phare	Dét + Adj + N
- Les Oliviers	Dét + N
- Les Gorges de Kherata	Dét + N + Pré + N
- Le Château de la Comtesse	Dét + N + Pré + Dét + N
- Lac Noire	N + Adj
- La Forêt d'Akfadou	Dét + N + Pré + N
- Maison du Congrès de la Soummam	N + Art + N + Pré + Dét + N
- Mosaïque de Noces Thétis et Pelée	N + Pré + N + N + Conjonction + N
- Mausolée d'Akbou	N + Pré + N
- Mosaïque d'Océan	N + Pré + N
- Musée d'Ifri	N + Pré + N
- Musée d'El Moudjahid	N + Pré + N
- Mausolée Sidi Abdarahmane	N + N + N
- Mihrab de la Mosquée Iben Toumert	N + Pré + Dét + N + adj + N
- Nécropole Mégalithique	N + N
- Pic des Singes	N + Art + N
- Place Gueydon	N + N
- Pont Chaabet Lakhera	N + N + N
- Pont Aqueduc de Toudja	N + N + Pré + N

- Remparts Hammadites	N + N
- Stèle Libyco-Romaine de Tazrut	N + N + Adj + Pré + N
- Stèle Libyco-Berbère de Mloussa	N + N + Adj + Adv + N + Pré + N
- Stèle Libyco-Berbère de Semaoune	N + N + Adj + N + Pré + N
- Stele Libyco-Romaine de Izouglamene	N + N + Adj + Pré + N
- Secteur Sauvegarde de la vieille ville de Bejaia	N + N + Pré + Adj+N + Pré + N
- Secteur Sauvegarde du village de la Qalaa des Beni Abbas	N + N + Art + N + Pré + Dét + N + Art + N + N
- Tiklat	N
- Timeemmert	N
- Tasyrit n'Imaghdassen Moulin a Eau Traditionnel	N + N + N + N + Adj
- Tour Doriac	N + N
- Tunnel El Habel	N + N
- Tunnel d'Ighil Lmoulla	N + Pré + N + N
- Village Djebbla	N + N

Tableau N° 2 Classement des toponymes selon leurs catégories grammaticales.

Commentaire

- D'après cette analyse nous avons constaté que la majorité des toponymes sont des noms, comme le mot "toponyme" l'indique : la toponymie est une science des noms de lieux par exemple (Clauzel, Tiklat ...).

1.3 L'origine linguistique

La langue est considérée comme un outil de communication, compréhension et transfert d'informations entre les sujets parlants. Selon Dubois : « Au sens le plus courant, une langue

est un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté »¹².

Nous avons classé dans le tableau ci-dessous la liste des toponymes selon leurs origines linguistiques :

Toponyme	Français	Arabe	Berbère	Hybride
- Assif Imaaraten			X	
- Bab El Bahr		X		
- Bab El Fouka		X		
- Bab El Bar		X		
- Bab El Louz		X		
Bab Dar Sanaa		X		
- Bab Errouah		X		
- Bab Ansiwan		X		
- Bourdj Moussa		X		
- Bir Esslam		X		
- Brise de Mer	X			
- Cap Carbon	X			
- Cippe Romain	X			
- Cap Sigli	X			
- Citernes Al Arouia				X
- Centre de Torture Tourneux	X			
- Clauzel	X			
- Ensemble Rurale de Cheik El Haddad				X
- Ensemble Monumental (Sidi Abdlkader)				X
- Ensemble Rural Cheik Yahia el Aidli				X

¹² <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2008-3-page-11.htm#:~:text=Au%20sens%20le%20plus%20courant,quel%20point%20ces%20d%C3%A9finitions%20%5B2%5D>. Consulté le (02/05/2022).

- Fort Yemma Gouraya				X
- Fort Lemerrier	X			
- Grotte d'Afalou Bou R'mel				X
- Grottes de Gueldman	X			
- Grottes Merveilleuse	X			
- Ighezar Oufes			X	
- Kouba de Sidi Touati				X
- La Citadelle de Bejaia	X			
- Lassouar		X		
- Les Salines de Feraoun				X
- Le Site de Mlakou				X
- Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi				X
- La Grotte Ali Bacha				X
- La Maison de la famille Amrouche				X
- La Zaouïa de Taslent				X
- Le Site de Tablast				X
- Le Camp de la Marine	X			
- La Casbah d'ighil Ali				X
- Le Mont Takintouchte				X
- Les Aigouades	X			
- L'Ile des Pisans	X			
- La Cascade de Kefrida				X
- Le Grand Phare	X			
- Les Oliviers	X			
- Les Gorges de Kherata				X
- Le Château de la Comtesse	X			
- Lac Noire	X			

- La Foret d'Akfadou				X
- Maison du Congrès de la Soummam				X
- Mosaïque de Noces Thétis et Pelée	X			
- Mausolée d'Akbou				X
- Mosaïque d'Océan	X			
- Musée d'Ifri				X
- Musée d'Elmoudjahed				X
- Mausolée Sidi Abdarahman				X
- Mihrab de la mosquée Iben Toumert				X
_ Nécropole Mégalithique	X			
- Pic des Singes	X			
- Place Gueydon	X			
- Pont Chaabet Lakhera				X
- Pont Aqueduc de Toudja				X
- Remparts Hammadites				X
- Stèle Libyco-Romaine de Tazrut				X
- Stèle Libyco-Berbère de Mloussa				X
- Stele Libyco-Berbère de Semaoune				X
- Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene				X
- Secteur Sauvegarde de la vieille ville de Bejaia	X			
- Secteur Sauvegarde du village de la Qalaa des Beni Abbas				X

- Tiklat			X	
- Timeemert			X	
- Tasyrit N'Imaghdassen moulin a Eau Traditionnel				X
- Tour Doriac	X			
- Tunnel El Habel				X
- Tunnel d'Ighil Lmoulla				X
- Village Djebbla				X

Tableau N°3 Classement des toponymes selon leurs origines linguistiques

Commentaire

- Nous avons remarqué que les sites historiques et les lieux touristiques ont différents origine linguistique : français, arabe, berbère et hybrides cela est dû à la multiplicité des civilisations qui sont passées par la wilaya de Bejaia (époque Hammadite / époque Romaine / époque de la colonisation française...). Ainsi la plupart des toponymes que nous avons étudiée ont été établis à l'époque coloniale.

1.4 Le genre et le nombre

Dans cette étape nous avons classé les toponymes de notre corpus selon leurs genres et leurs nombres.

1.4.1 Genre

Le tableau qui suit, représente les 75 toponymes selon leurs genres (Féminin, Masculin) :

Toponyme	Féminin	Masculin
- Assif Imaaraten		X
- Bab El Bahr		X
- Bab El Fouka		X
- Bab El Bar		X
- Bab El Louz		X
- Bab Dar Sanaa		X
- Bab Errouah		X

- Bab Ansiwan		X
- Bourdj Moussa		X
- Bir Esslam		X
- Brise de Mer	X	
- Cap Carbon		X
- Cippe Romain		X
- Cap Sigli		X
- Citernes El Arouia	X	
- Centre de Torture Tourneux		X
- Clauzel		X
- Ensemble Rurale de Cheik El Haddad		X
- Ensemble Monumental (Sidi Abdlkader)		X
- Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli		X
- Fort Yemma Gouraya		X
- Fort Lemercier		X
- Grotte d'Afalou Bou R'mel	X	
- Grottes de Gueldman	X	
- Grottes Merveilleuse	X	
- Ighezar Oufes		X
- Kouba de Sidi Touati	X	
- La Citadelle de Bejaia	X	
- Lassouar		X
- Les Salines de Feraoun	X	
- Le Site de Mlakou		X
- Le mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi		X

- La grotte Ali Bacha	X	
- La Maison de la famille Amrouche	X	
- La Zaouïa de Taslent	X	
- Le Site de Tablast		X
- Le Camp de la Marine		X
- La Casbah d'Ighil Ali	X	
- Le Mont Takintouchte		X
- Les Aigouades	X	
- L'Ile des Pisans	X	
- La Cascade de Kefrida	X	
- Le Grand Phare		X
- Les Oliviers		X
- Les Gorges de Kherata	X	
- Le Château de la Comtesse		X
- Lac Noire		X
- La Forêt d'Akfadou		X
- Maison du Congrès de la Soummam	X	
- Mosaïque de Noces Thetis et Pelee	X	
- Mausolée d'Akbou		X
- Mosaïque d'Océan	X	
- Musée d'Ifri		X
- Musée d'Elmoudjahed		X
- Mausolée Sidi Abdarahmane		X
- Mihrab de la Mosquée Iben Toumert		X

- Necropole Megalitique	X	
- Pic des Singes		X
- Place Gueydon	X	
- Pont Chaabet Lakhera		X
- Pont Aqueduc de Toudja		X
- Remparts Hammadites		X
- Stèle Libyco-Romaine de Tazrut	X	
- Stèle Libyco-Berbère de Mloussa	X	
- Stèle Libyco-Berbère de Semaoune	X	
- Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene	X	
- Secteur Sauvegarde de la Vielle Ville de Bejaia		X
- Secteur Sauvegarde du village de la Qalaa des Beni Abbas		X
- Tiklat	X	
- Timeemmert	X	
- Tasyrit N'Imaghdassen Moulin a Eau Traditionnel	X	
- Tour Doriac		X
- Tunnel El Habel		X
- Tunnel d'Ighil Lmoulla		X
- Village Djebila		X

Tableau N° 4 Classement des toponymes selon leurs genres

Commentaire

- Après la classification des noms selon leurs genres on constate que les noms masculins sont les plus dominants dans notre corpus, cela se réfère au noms des hommes guéries pour les sites historiques vu que sont les plus courageux et c'est eux qui portent le signe de la guerre en revanche la féminité n'a pas eu sa place dans cette époque, c'est pour cela ces lieux portent la dénomination au masculin qui est les noms de ces hommes de la guerre. La même chose au noms des sites touristiques et noms des lieux saints, la partie

majoré d'entre eux portent les noms des hommes de la morale ou les bons gouverneurs (les hommes qui dirigent et résoudre les problèmes des villageois, ceux qui sont l'idéal).

1.4.2 Nombre

Le tableau suivant, représente les toponymes de notre corpus selon leurs nombres (Singulier, Pluriel).

Toponyme	Singulier	Pluriel
- Assif Imaaraten	X	
- Bab El Bahr	X	
- Bab El Fouka	X	
- Bab El Bar	X	
- Bab El Louz	X	
- Bab Dar Sanaa	X	
- Bab Errouah	X	
- Bab Ansiwan	X	
- Bourdj Moussa	X	
- Bir Esslam	X	
- Brise de Mer	X	
- Cap Carbon	X	
- Cippe Romaine	X	
- Cap Sigli	X	
- Citerne El Arouia	X	
- Centre de Torture Tourneux	X	
- Clauzel	X	

- Ensemble Rurale de Cheik El Haddad	X	
- Ensemble Monumental (Sidi Abdlkader)	X	
- Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli	X	
- Fort Yemma Gouraya	X	
- Fort Lemercier	X	
- Grotte d'Afalou Bou R'mel	X	
- Grottes de Gueldman		X
- Grottes Merveilleuse		X
- Ighezar Oufes	X	
- Kouba de Sidi Touati	X	
- La Citadelle de Bejaia	X	
- Lassouar		X
- Les Salines de Feraoun		X
- Le Site de Mlakou	X	
- Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi	X	
- La Grotte Ali Bacha	X	
- La Maison de la famille Amrouche	X	
- La Zaouïa de Taslent	X	
- Le Site de Tablast	X	
- Le Camp de la Marine	X	
- La Casbah d'Ighil Ali	X	
- Le Mont Takintouchte	X	

- Les Aigouades		X
- L'Île des Pisans	X	
- La Cascade de Kefrida	X	
- Le Grand Phare	X	
- Les Oliviers		X
- Les Gorges de Kherata		X
- Le Château de la Comtesse	X	
- Lac Noir	X	
- La Forêt d'Akfadou	X	
- Maison du Congrès de la Soummam	X	
- Mosaïque de Noces Thétis et Pelée	X	
- Mausolée d'Akbou	X	
- Mosaïque d'Océan	X	
- Musée d'Ifri	X	
- Musée d'Elmoudjahed	X	
- Mausolée Sidi Abdarahmane	X	
- Mihrab de la Mosquée Iben Toumert	X	
- Necropole Megalitique	X	
- Pic des Singes	X	
- Place Gueydon	X	
- Pont Chaabet Lakhera	X	
- Pont Aqueduc de Toudja	X	
- Remparts Hammadites		X

- Stèle Libyco-Romaine de Tazrut	X	
- Stèle Libyco-Berbère de Mloussa	X	
- Stèle Libyco-Berbère de Semaoune	X	
- Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene	X	
- Secteur Sauvegarde de la Vielle Ville de Bejaia	X	
- Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas	X	
- Tiklat	X	
- Timeemert	X	
- Tasyrit N'imaghwassen moulin a Eau Traditionnel	X	
- Tour Doriac	X	
- Tunnel El Habel	X	
- Tunnel d'Ighil Lmoulla	X	
- Village Djebbla	X	

Tableau N° 5 Classement des toponymes selon leurs nombres

Commentaire

- Dans ce tableau nous avons remarqué que la grande partie des toponymes de notre corpus est au singulier, nous supposons que chaque lieu porte un nom d'un seul homme de valeur, ou d'un seul guérie qui s'est occupé de cette place, ou un nom d'un seul homme de morale ou l'idéal pour les noms des lieux saints.

2. Approche statistique

Cette partie consiste au classement statistique, afin de désigner les pourcentages des toponymes étudiés selon leurs formes, leurs origines linguistiques et selon leurs genres et leurs nombres.

2.1 Classement statistique des toponymes selon leurs formes

Dans le tableau qui suit, nous allons répartir les 75 sites historiques et lieux touristiques de la wilaya de Bejaia selon leurs formes :

Forme	Toponymes	Nombre
Composée	Assif Immaaraten / Bab El Bahr / Bab El fouka / Bab El Bar / Bab El Louz / Bab Dar Sennaa / Bab Errouah / Bab Ansiwan / Bourdj Moussa / Bir Esslam / Brise de Mer / Cap Carbon / Cippe Romain / Cap Sigli / Citernes El Arouia / Centre de Torture Tourneux / Ensemble Rurale de Cheik El Haddad / Ensemble Monumental (Sidi Abdlkader) / Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli / Fort Yemma Gouraya / Fort Lemercier / Grotte d'Afalou Bou R'mel / Grotte de Gueldman / Grotte Merveilleuse / Ighezar Oufes / Kouba de Sidi Touati / La Citadelle de Bejaia / Les Salines de Feraoun / Le Site de Mlakou / Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi / La Grotte Ali Bacha / La Maison de la famille Amrouche / La Zaouïa de Taslent / Le Site de Tablast / Le Camp de la Marine / La Casbah d'Ighil Ali / Le Mont Takintouchte / Les Aigouades / L'Ile des Pisans / La Cascade de Kafrida / Le Grand Phare / Les Oliviers / Les Gorges de Kherata / Le Château de la Comtesse / Lac Noir / La Foret d'Akfadou / Maison du Congrès de la Soummam / Mosaïque de Noces Thétis et Pelée / Mausolée d'Akbou / Mosaïque d'Océan / Musée d'Ifri / Musée d'Elmoudjahed / Mausolée Sidi Abdarahmane / Mihrab de la Mosquée Iben Toumert / Nécropole Mégalithique / Pic des Singes / Place Gueydon / Pont Chaabet Lakhera / Pont Aqueduc de Toudja / Remparts Hammadites / Stèle Libyco-Romaine de Tazrut / Stèle libyco-Berbère de Mloussa / Stèle	71 Toponymes Equivalentes à 95%

	Libyco-Berbère de Semaoune / Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene / Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia / Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas / Tasyrit N'Imaghdassen Moulin a Eau Traditionnel / Tour Doriac / Tunnel El Habel/ Tunnel d'Ighil Lmoulla / Village Djebila	
Simple	Clauzel / Lassouar / Tiklat / Timeemert	04 toponymes Equivalent à 05%

Tableau N°6 Classement des toponymes selon leurs formes

Commentaire

D'après cette analyse statistique des toponymes selon leurs formes, nous avons retenu les résultats suivants :

- Nous avons les noms composés, qui sont au nombre de 71 noms sur un total de 75 noms.
- Nous avons les noms simples, qui sont au nombre de 04 noms sur un total de 75 noms.

La figure suivante nous représente les données qui correspondent au tableau :

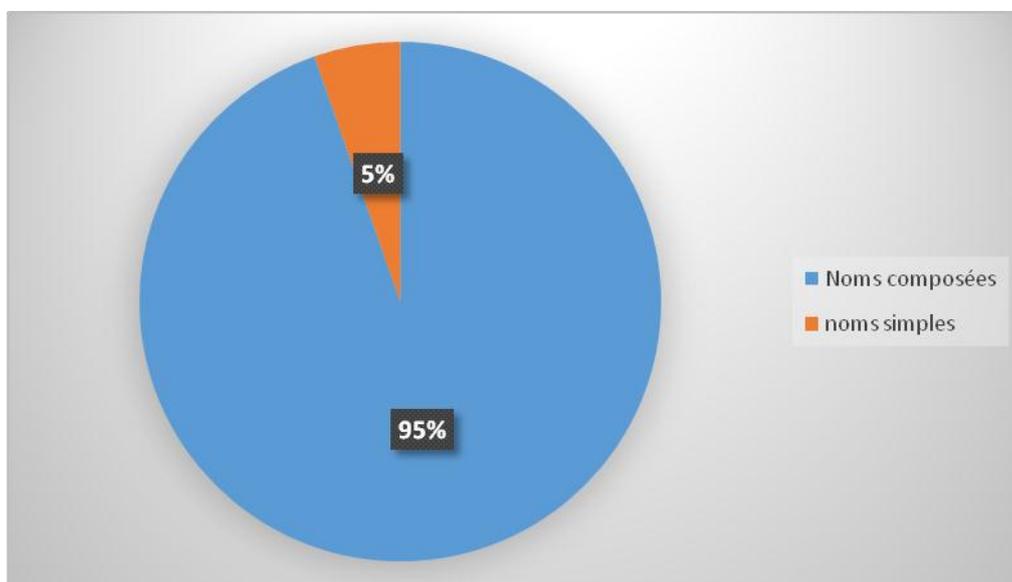


Figure N°1 - pourcentage des toponymes selon leurs formes

Commentaire

- Nous avons remarqué que la forme la plus dominante dans notre corpus et la forme composée, elle représente 95 % de l'ensemble des toponymes de corpus. Tandis que la forme simple représente 05 %.
- La forme composée est la forme la plus dominante dans notre corpus, parce que la majorité des dénominations de ces toponymes sont donnés à l'époque Hammadite. On suppose qu'ils appellent les lieux par la chose qui le distingue d'un autre lieu par exemple (Bir Esslam, Grotte Merveilleuse...). Aussi pour indiquer son emplacement par exemple (La Cascade de Kefrida...), ou à qui ce lieu est destiné par exemple (Assif Imaaraten, Grotte d'Afalou Bou R'mel...). De plus certaines dénominations de toponymes renvoient au noms des hommes de grande valeur de l'époque Hammadite par exemple (Kouba de Sidi Touati ...).

2.2 Classement statistique des toponymes selon leurs origines**linguistiques**

Dans le tableau suivant, nous allons classer les 75 toponymes de notre corpus selon leurs origines linguistiques (français, arabe, berbère, hybrides)

Langue	Toponymes	Nombre
Français	Brise de Mer / Cap Carbon / Cippe Romain / Cap Sigli / Centre de Torture Tourneux / Clauzel / Ensemble Monumental / Fort Lemercier / Grotte de Gueldman / Grotte Merveilleuse / La Citadelle de Bejaia / Le Camp de la Marine / Les Aigouades / L'Ile des Pisans / Le Grand Phare / Les Oliviers / Le Château de la Comtesse / Lac Noire / Mosaïque d'Océan / Nécropole Mégalithique / Pic des Singes / Place Geuydon / Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia / Tour Doriac / Mosaïque de Noces Thétis et Pelée	24 Toponymes

Arabe	Bab El bahr /Bab El Fouka /Bab El Bar/ Bab El Louz / Bab Dar Sennaa / Bab Errouah/ Bab Ansiwan / Bourdj Moussa / Bir Esslam/ Lassouar	10 Toponymes
Berbère	Assif Imaaraten / Ighezzr Oufes / Tiklat / Timeemmert	04 Toponymes
Hybride	Citernes El Arouia / Ensemble Rurale de Cheik El Haddad / Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli /Fort Yemma Gouraya/ Kouba de Sidi Touati / Les Salines de Feraoun / Le Site de Mlakou / Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi / La Grotte Ali Bacha / La Maison de la famille Amrouche / La Zaouïa de Taslent / Le Site de Tablast / La Casbah d'Ighil Ali / Le Mont Takintouchte / Grotte d'Afalou Bou R'mel / La Cascade de Kafrida / Les Gorges de Kherata/ La foret d'Akfadou / Maison du congrès de la Soummam / Mausolée d'Akbou / Musée d'Ifri / Musée d'Elmoudjahed / Mausolée Sidi Abdarahmane / Mihrab de la Mosquée Iben Toumert / Pont Chaabet Lakhera /Pont Aqueduc de Toudja /Remparts Hammadites / Stèle Libyco-Romaine de Tazrut / Stèle Libyco-Berbère de Mloussa / Stèle Libyco-Berbère de Semaoune / Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene / Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas / Tasyrit N'Imghedassen moulin a Eau Traditionnel / Tunnel El Habel / Tunnel d'Ighil Lmoulla / Village Djebba	37 Toponymes

Tableau N°7 Classement statistique des toponymes selon leurs origines linguistiques

Commentaire

- Les toponymes hybrides occupent la première place, ils représentent 37 toponymes de l'ensemble des toponymes du corpus.
- Les toponymes d'origine française occupent la deuxième place, ils représentent 24 toponymes de l'ensemble des toponymes du corpus.
- Les toponymes d'origine arabe occupent la troisième place, ils représentent 10 toponymes de l'ensemble des toponymes du corpus.
- Les toponymes d'origine berbère occupent la dernière place, ils représentent 05 toponymes de l'ensemble des toponymes du corpus.
- Nous avons remarqué que la majorité des noms sont hybride tandis que les noms d'origine berbère sont faibles alors que Bejaia est une région berbérophone, cela est dû à la multiplicité des civilisations et des périodes qu'elle a traversée (époque Hammadite / époque Romaine / époque de la colonisation française...). Ainsi la plupart des toponymes que nous avons étudiée ont été établis à l'époque coloniale.

Le diagramme qui suit résume les résultats du tableau ci-dessus :

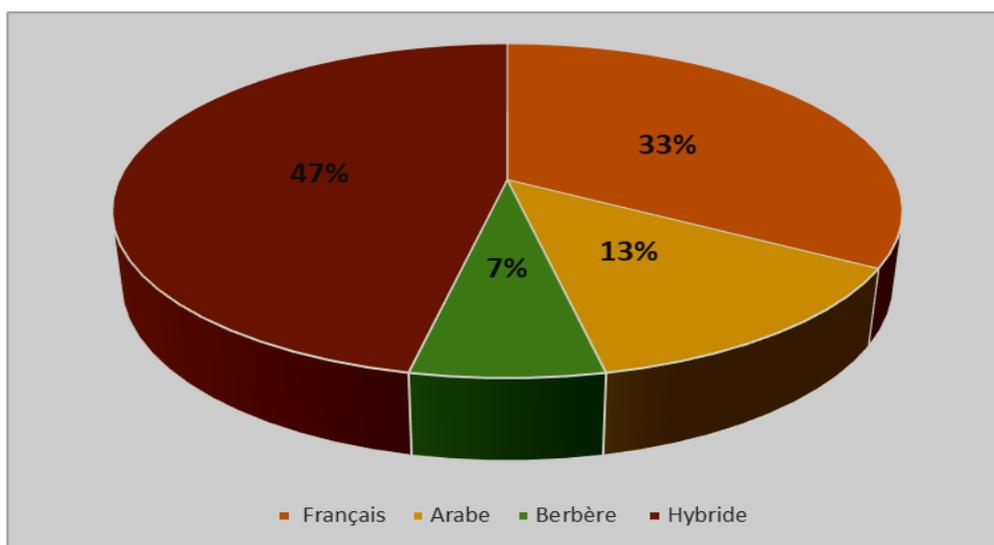


Figure N°2- Pourcentages des toponymes selon leurs origines linguistiques

Commentaire

D'après cette analyse statistique nous avons remarquées que la grande partie des toponymes sont hybrides représentent 47%, les toponymes d'origine française représentent 33%, les toponymes d'origines arabe représentent 13% et les toponymes d'origine berbère représentent 07%.

2.3 Classement des toponymes selon leurs genres

Genre	Toponymes	Nombre
Masculin	Assif Immaaratén / Bab El Bahr/ Bab El Fouka /Bab El Bar / Bab El Louz / Bab Dar Sennaa / Bab Errouah / Bab Ansiwan /Bourdj Moussa / Bir Esslam / Cap Carbon / Cippe Romain / Cap Sigl / Centre de Torture Tourneux / Ensemble Rurale de Cheik El Haddad / Ensemble Monumental /Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli / Fort Lemerancier / Ighezr Oufes / Lassouar / Le Site de Mlakou / Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi / Le Site de Tablast / Le Camp de la Marine / Le Mont Takintouchte / Le Grand Phare / Les Oliviers / Le Château de la Comettesse / Lac Noire / Mausolée d'Akbou/ Musée d'Ifri / Musée d'Elmoudjahed / Mausolée Sidi Abdarahmane/ Mihrab de la Mosquée Iben Toumert /Pic des Singes/ Place Gueydon / Pont Chaabet Lakhera /Pont Aqueduc de Toudja /Remparts Hammadites / Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia / Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas / Tour Doriac / Tunnel El Habel / Tunnel d'Ighil Lmoulla / Village Djebba	46 Toponymes
	Brise de Mer / Citernes El Arouia / Grotte d'Afalou / Grottes de Gueldman / Grotte Merveilluse / Kouba	

Féminin	de Sidi Touati / La Citadelle de Bejaia / Les Salines de Feraoun / La Grotte Ali Bacha / La Maison de la Famille Amrouche / La Zaouia de Taslent / La Casbah d'Ighil Ali / Les Aigouades / L'Ile des Pisans / La Cascade de Kefrida / Les Gorges de Kharata / La Foret d'Akfadou / Maison de Congrès de la Soummam / Mosaïque de Noces Thétis et Pelée / Mosaïque d'Océan / Nécropole Mégalithique / Stèle Libyco-Romaine de Tazrut / Stèle Libyco-Berbère de Mloussa / Stèle Libyco-Berbère de Semaoune / Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene / Tiklat / Timeemmert / Tasyirt N'Imghedassen Moulin a Eau Traditionnel	28 Toponymes
----------------	--	-------------------------------

Tableau N°8 – Classement statistique des toponymes selon leurs genres

- D'après nos statistiques, nous avons remarqué que le genre le plus dominant dans notre corpus est le masculin, avec un nombre de 46 toponymes.

Le diagramme suivant traduit le tableau en dessus :

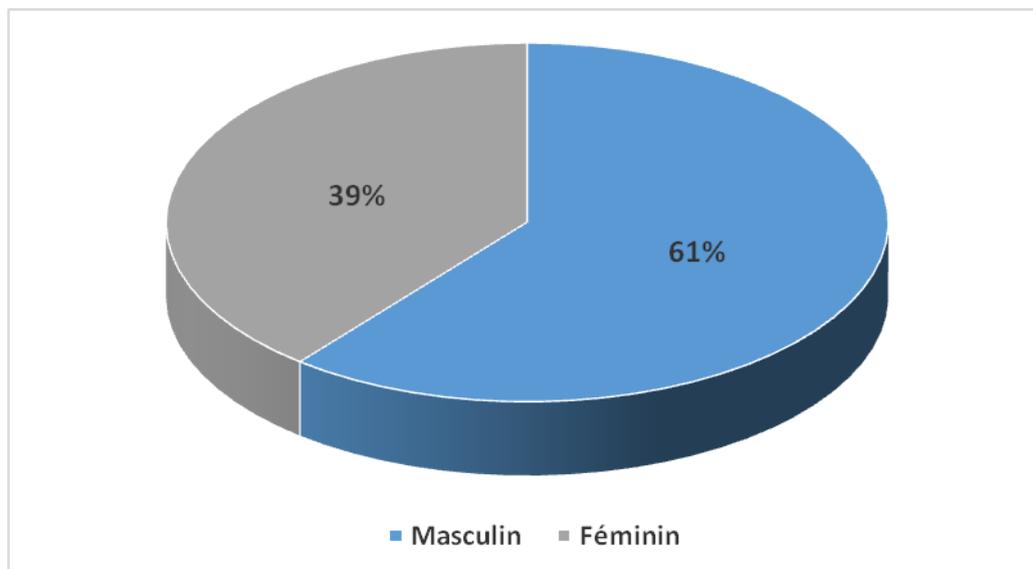


Figure N°3 – Pourcentage des toponymes selon leurs genres

- Cette figure nous montre que la plupart des toponymes masculins, représentent 61% tandis que les toponymes féminins représentent 39%, cela se réfère au noms des hommes guéries

pour les sites historiques vu que sont les plus courageux et c'est eux qui portent le signe de la guerre en revanche la féminité n'a pas eu sa place dans cette époque, c'est pour cela ces lieux portent la dénomination au masculin qui est les noms de ces hommes de la guerre. La même chose au noms des sites touristiques et noms des lieux saints, la partie majeure d'entre eux portent les noms des hommes de la morale ou les bons gouverneurs (les hommes qui dirigent et résoudre les problèmes des villageois, ceux qui sont l'idéal).

2.4 Classement statistique des toponymes selon leurs nombres

Nombre	Toponymes	Nombre
Singulier	Assif Immaaraten / Bab El Bahr /Bab El Fouka /Bab El Bar / Bab El Louz / Bab Dar Sennaa /Bab Errouah / Bab Ansiwan /Bourdj Moussa /Bir Esslam/Brise de Mer /Clauzel / Cap Carbon /Cipp Romain /Cap Sigli /Citernes El Arouia /Centre de Torture Tourneux /Ensemble Rurale de Cheik El Haddad /Ensemble Monumental /Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli / Fort Yemma Gouraya /Fort Lemercier /Grotte d'Afalou Bou R'mel /Ighezar Oufes /Kouba de Sidi Touati /La Citadelle de Bejaia /Le Site de Mlakou /Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi /La Grotte Ali Bacha /La Maison de la Famille Amrouche /La Zaouïa de Taslent /Le Site de Tablast /Le Camp de la Marine /La Casbah d'Ighil Ali /Le Mont Takintouchte /L'Ile des Pisans /La Cascade de Kafrida /Le Grand Phare /Le Château de la Comtesse /Lac Noir /La Foret d'Akfadou /Maison du Congrès de la Soummam /Mosaïque de Noces Thétis et Pelée /Mausolée d'Akbou / Mosaïque d'Océan /Musée d'Ifri /Musée d'Elmoudjahed /Mausolée Sidi Abdarahmane / Mihrab de la Mosquée Iben	67 Toponymes

	Toumert /Nécropole Mégalithique /Pic des Singes/Place Gueydon / Pont Chaabet Lakhera /Pont Aqueduc de Toudja /Stèle Libyco-Romaine de Tazrut /Stèle Libyco-Berbère de Mloussa /Stèle Libyco-Berbère de Semaoune /Stèle Libyco-Romaine de Izouglamene / Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia /Secteur Sauvegarde du village de la Qalaa des Beni Abbas /Tiklat /Timeemmert /Tasyrit N'imagedassen Moulin a Eau Traditionnel /Tour Doriac /Tunnel El Habel /Tunnel D'ighil Lmoulla / Village Djebila	
Pluriel	Grottes de Gueldman / Grottes Merveilleuse / Lassouar / Les Salines de Feraoun / Les Aigouades / Les Oliviers / Les Gorges de Kharata / Remparts Hammadites	08 Toponymes

Tableau N°9–Classement statistique des toponymes selon leurs nombres

- A partir de cette analyse statistique nous avons obtenu 67 toponymes au singulier et 08 toponymes au pluriel.

A travers le schéma suivant, nous établissons le pourcentage des toponymes de notre corpus selon le nombre :

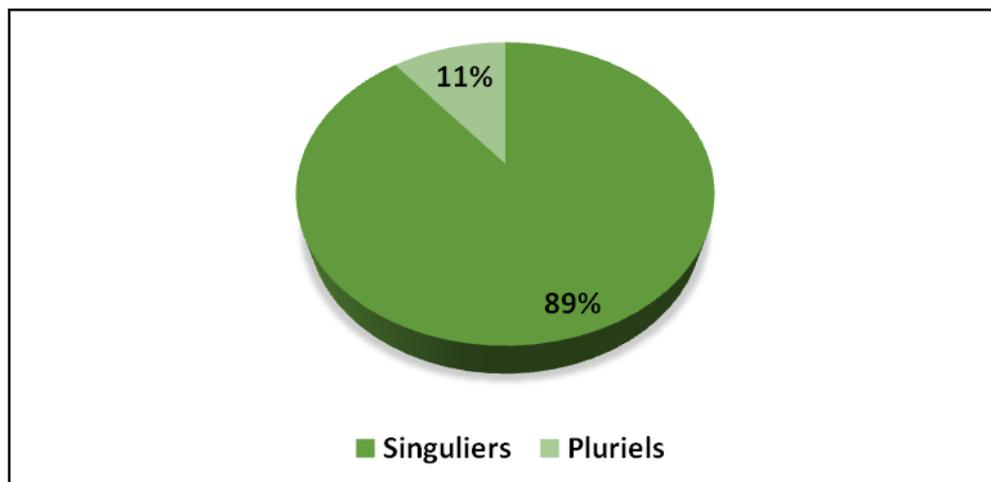


Figure N°4 – Pourcentage des toponymes selon leurs nombres

- Cette figure nous montre que la majorité des toponymes sont au singulier avec un pourcentage de 89% tandis que les toponymes au pluriel représentent 11%.
- Nous supposons que chaque lieu porte un nom d'un seul homme de valeur, ou d'un seul guérie qui s'est occupé de cette place, ou un nom d'un seul homme de morale ou l'idéal pour les noms des lieux saints.

Pour conclure ce chapitre, en procédant par l'approche morphologique puis l'approche statistique des sites historiques et lieux touristiques selon leurs formes, leurs origines linguistiques, leurs genres et leurs nombres.

Dans un premier temps, nous avons constaté que les toponymes de notre corpus, sont divisés en deux catégories : la forme simple et la forme composée, et nous avons remarqué la prédominance de la forme composée et la forme simple est en deuxième position.

Dans un second temps, nous avons remarqué que la majorité des toponymes sont des noms.

Ensuite, les sites historiques et lieux touristiques ont plusieurs origines linguistiques, notamment le français, arabe, berbère, hybrides et la grande partie sont hybrides.

En dernier lieu, nous avons remarqué que le genre et le nombre le plus prédominant dans notre corpus est le masculin et le singulier.

Chapitre II

Approche sémantique et thématique

Après avoir accomplie l'analyse morphologique des sites historiques et lieux touristiques de la wilaya de Bejaia de notre corpus, il est temps d'entamer l'analyse sémantique dans ce deuxième chapitre. Au départ, nous allons donner des significations à chacun de ces sites et ces lieux, ensuite la classification des toponymes de notre corpus selon leur catégorie thématique.

1 Approche sémantique et thématique

Appartenant à la linguistique, la sémantique étudie les différents sens des mots et du langage. Elle constitue une méthode linguistique d'aborder les sens des mots du point de vue de leur changement ainsi que leur évolution.

Le mot sémantique est dérivé du grec (*sêmantikos*), « signifié », lui-même formé à partir de (*sêmainô*), « signifier, indiquer » ou (*sêma*), « signe, marque ». Il a été repris à la fin du XIX siècle par le linguiste français Michel Bréal, auteur du premier traité de sémantique, *Essai de sémantique* paru en 1897.¹³

Georges Mounin définit la sémantique dans son dictionnaire de linguistique comme suit : « La partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales »¹⁴

Cette discipline s'intéresse à l'étude d'une langue ou des langues considérées du point de vue de la signification ; théorie tentant de rendre compte des structures et des phénomènes de la signification dans une langue ou dans le langage.

Selon Cheriguen Foudil : « cette sémantique ne se limite pas à l'interprétation des toponymes par indication du sens des mots originels qu'ils ont été ou qu'ils continuent à être. Elle concerne aussi l'étude des séries toponymiques et des cas isolés. Elle se fonde sur des catégories (noms de relief, d'habitat...), ou sur des usages abondants des noms de familles ou de personnes, suite à l'occupation des sols dans le cadre des colonisations de peuplement. »¹⁵

« La sémantique ne concerne pas seulement l'interprétation des toponymes. Des données découlant de la lexicologie, de la morphologie mais aussi de la phonétique et de l'étymologie, ainsi que de la statistique lexicale et du classement par domaine peuvent alors être expliquées avec un maximum de précisions. »

¹³ Cours de sémantique lexicale de master1, élaboré par Monsieur Seridj.F, université de Béjaia, 2021.

¹⁴ Georges, Mounin, *Dictionnaire de la linguistique*, presses universitaires de France. 1974, P 293.

¹⁵ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993. P08.

1.1 Approche sémantique

1. Assif Imaaraten

- Assif :de la racine berbère *SF*, « Rivière, oued ».
- Imaaraten :« passerelles ».

Les toponymes Assif Imaaraten signifie «la Rivière des Passerelles ». ¹⁶

2. Bab El bahr

- Bab : signifie « porte ».
- El : renvoie à « de » en français.
- Bahr : c'est un terme arabe qui signifie « la mer ».

Le toponyme Bab el bahr en général signifie « Porte de la Mer ». Appelée aussi « Porte Sarrasine »¹⁷

3. Bab El Fouka

- *El fouq* signifie en arabe algérien « le haut », dont l'ensemble prendrait le sens « Porte d'En Haut »¹⁸ aussi nommée (Bab El Bounoud ou la porte des étendrats)¹⁹

4. Bab El Bar

- Appelé Bab El Bar, car il se trouve sur une terre ferme à la hauteur de la kouba Sidi Amokrane.²⁰

5. Bab El Louz

- *ElLouz* c'est un terme arabe qui signifie « Amandiers » le toponyme se traduit « Porte des Amandiers ».

¹⁶<https://www.elwatan.com/regions/kabylie/bejaia/il-erige-des-passerelles-sur-une-riviere-a-tizi-nberber-la-louable-initiative-dun-citoyen-07-10-2018> consulté le (07/03/2022 à 21 :20).

¹⁷ Guide touristique Bejaia.P 07

¹⁸Akir, Hania. Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas. Approche sémantique et morphologique, mémoire de magister,2003, Bejaia.P72

¹⁹Répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia. P17

²⁰<https://www.algerie360.com/bejaia-la-cite-aux-six-portes> consulté le(20/03/2022 à 22:03).

6. Bab Dar Sanaa

- Ce toponyme signifie « Porte du Métier »

7. Bab Errouah

- Le toponyme Bab Errouah signifie des Départs Vers Le Large.²¹

8. Bordj Moussa

- Au terme Bordj d'origine arabe ; de El Bordj signifiant le château, la forteresse ; est suffixé le prénom d'origine biblique Moussa, représentant « Moïse » en français, pour former le toponyme composé Bordj Moussa « Château de Moïse », baptisé par les colons français Fort Barral.²²

9. Bir Esslam

- Bir : signifie « Puits »
- E : c'est une forme tronquée de « El » qui signifie « De » en français.
- Sslam : c'est un terme arabe qui signifie « La Paix ».

Donc Bir Esslam est « Le Puits de La Paix ».²³

« Le Puits est un vestige important, il est à la fois un symbole et une vitrine. Il ouvre la voie sur la cité millénaire qu'est Bejaia. On raconte que les visiteurs et pèlerins venus des quatre coins du Maghreb y puisaient de l'eau pour éteindre leur soif, mais aussi pour faire leurs ablutions avant de poser le pied dans la cité qu'Ibn Arabi désignait comme « la petite Mecque » tant la ville foisonnait des saints patrons et de soufis. »²⁴

10. Brise de Mer

Brise de Mer signifie Vent Léger Soufflant de La Mer.²⁵

²¹ <https://www.algerie360.com/bejaia-la-cite-aux-six-portes> consulter le (20/03/2022 à 22:03).

²² Akir, Hania. Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas. Approche sémantique et morphologique, mémoire de magister, 2003, Bejaia. P76

²³ Guide touristique Bejaia p 09

²⁴ Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia. P 22

²⁵ Cheriguen, Foudil *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993. P247.

« Promenade Leonardo Fibonacci, dans laquelle les estivants viennent se reposer et admirer le mariage entre la montagne et la mer. »²⁶

11. Cap Carbon

- Le Cap Carbone signifie « Cap du Charbon ».²⁷

« C'est sans aucun doute l'un des plus beaux sites naturels de la région, il offre une vue splendide et imprenable sur le Golf, l'anse des Aiguades et la baie de Sidi Yahia. Construit entre 1900 et 1905, le phare de Cap Carbon culmine à 242m au-dessus du niveau de la mer. Il est considéré comme le phare naturel le plus élevé de la méditerranée. »²⁸

12. Cipse Romain de "Lambèze"

- Cipse : Renvoyant à petite colonne gravée d'une inscription utilisée comme borne ou comme stèle funéraire de la période antique.
- Le composant « Lambèse » vient de latin « Lambaesis », « Ville de Numidie » ou « Encore Ville Militaire d'Afrique ».²⁹

13. Cap Sigli

- Sigli : signifie « Rocher » et « Grosse Pierre » à fleur de sol. Alors Cap Sigli se traduit « Cap du Rocher ».³⁰

14. Citernes El Arouia

- Citernes : signifie « Réservoirs de L'Eau de Pluie »³¹
- El : signifie « de » en français.
- Arouia : signifie « chance, bonheur »³² (Citernes El Arouia signifie « Citernes du Bonheur » ou « Citernes de La Chance »)

²⁶Guide touristique P 18

²⁷ Cheriguen, Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012, P121.

²⁸Idem P13

²⁹Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia, mémoire de master, 2013, Bejaia. P 79

³⁰Cheriguen, Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012. P123

³¹ Idem

« Réalisations prestigieuses de l'époque romaine. Indispensables pour contenir le grand débit d'eau ramenée de Toudja vers Bejaia dont une citerne installée au niveau de Sidi Touati, une autre à l'intérieur de l'actuel hôpital Frantz Fanon. »³³

15. Centre de Torture Tourneux

- « C'était la ferme du colon Tourneux qu'on érigea en lieu de détention et de torture. Les prisonniers étaient enfermés dans des amphores géantes utilisées comme cuves à vin par le fermier français. Bastonnade, noyade, étouffement et blessures diverses sont les méthodes de torture utilisées. »³⁴

16. Clauzel

- C'est un nom propre d'un homme « Maréchal Clauzel »
- « Fortification de l'époque coloniale française pour des raisons de défense, le fort Clauzel a été construit en 1835, à l'emplacement d'un ancien moulin maure nommé « le moulin de Mous ». Il est situé près d'une source que l'on appelle « Ain-El-Yak'out » (La Source du Diamant). Le fort porte le nom du Maréchal Clauzel, gouverneur général d'Algérie qui commanda sa construction. »³⁵

17. Ensemble Rurale de Cheik El Haddad

- Ensemble Rurale de : renvoie au complexe groupe de construction
- Cheik : « personne âgée, mufti » cheik, est devenu par extension des marques de respect envers une personne âgée et sage. « Vieux, personne sage et respectée ».³⁶
- El : de
- Haddad : c'est un terme arabe signifie « le forgeron », il est aussi un anthroponyme kabyle³⁷.

³²Taïfi, Miloud . Dictionnaire tamazight-français. Parles du Maroc central, 1991, éd l'hamattan-Awal, Paris, P85

³³Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia. P28

³⁴<https://www.elmoudjahid.dz/fr/histoire/centre-de-torture-d-aokas-des-sequelles-toujours-presentes-1001#>
Consulté le (26/03/2022 à 13 :55).

³⁵Idem P26

³⁶ Benramdane, Farid. Atoui, Brahim . *Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Alger, éd CRASC, 2005. P75

18. Ensemble Monumental Sidi Abdelkader

- Sidi : « mon maître » ou « monseigneur » « le saint »³⁸
- Abdelkader : vient de l'arabe « Abde » « El Qader » qui signifie « serviteur puissant ». Ainsi, « sidi Abdelkader » renvoie « Le Saint Serviteur Puissant »³⁹

19. Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli

- Ensemble Rural Cheik : Voire N° 16
- Yahia : Nom propre d'homme, qui signifie « Qu'il vive ».
- El Aidli : signifie « le juste, personne judicieuse ». Donc, « cheik Yahia el Aidli » se traduit « Saint Yahia Le Juste ».

20. Fort Yemma Gouraya

- Yemma signifie la « mère » en kabyle. En effet, il en existe deux versions expliquant l'étymologie de l'appellation de « Gouraya ». La première explication est que ce nom veut dire « protectrice de la montagne ». « Gour » signifiant « mont » synonyme de montagne et « Aya » signifiant « Gardienne » ou « Protectrice ».⁴⁰

21. Fort Lemercier

- Le fort porte le nom du « Colonel Lemercier », connu pour son projet d'évacuation de Bougie et pour son « nouveau système de défense » contre les rébellions kabyles⁴¹
- Construit par l'armée coloniale française en 1837 qui l'utilisa comme fortin longeant la muraille encerclant la ville. Il leur servit à réduire l'étendue de leur système de défense et d'observation avancé. Le fort Lemercier, se résume en un blockhaus entouré d'un ouvrage bastionné en pierres. Le fort Lemercier abritait 24 hommes, la Tour Doriac et le Blockhaus Doriac pouvaient en accueillir jusqu'à 18 personnes.⁴²

³⁷ Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia, mémoire de master, 2013, Bejaia. P81

³⁸ Idem

³⁹ Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia, 2013, Bejaia. P80

⁴⁰ <https://www.depechedekabylie.com/national/165303-la-legende-qui-epousa-lhistoire/#:~:text=Yemma%20signifi>. Consulté le (25/03/2022 à 21 :20).

⁴¹ Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia, mémoire de master, 2013, Bejaia P72

22. Grotte d'Aflou Bou R'mel

- Grotte : Cavité de grande taille dans le rocher, le flanc d'une montagne
- Afalou : de « Effel » signifiant « dépasser, déborder »⁴³
- Bou : veut dire en berbère « qui a, celui de... »⁴⁴
- R'mel : signifie « Sable ».
- Le toponyme se traduit « Grotte Débordée de Sable »

23. Grotte de Gueldman

- Grotte : voire N° 23
- Gueldman : Nom propre d'une personne
- Le toponyme « Grotte de Gueldman » se traduit « Le Flanc d'une Montagne ».

24. Grotte Merveilleuse

- Grotte Merveilleuse, plage ainsi désignée à cause des reflets colorés des stalactite et stalagmites qui revêtent l'intérieur des grottes situées à proximité.⁴⁵
- « Située à la ville d'Aokas qui se trouve à 24Km de Bejaia, cette grotte est d'une beauté unique et un véritable trésor naturel. La Grotte Merveilleuse est un musée naturel de sculptures, œuvre d'un façonnage. Millénaire de l'eau. On y trouve plusieurs formes curieuses comme : la Tour de Pise, la Coupe du monde... etc. »⁴⁶

25. Ighezar Oufes

- Le Ruisseau du Champ verdoyant, berbère aftis, « vallon humide et verdoyant » dans el-Bekri, 1881 « champ humide, marécageux, plaine entourée de montagnes ».⁴⁷

⁴²Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P25.

⁴³ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993. P52.

⁴⁴ Benramdane, Farid & Atoui, Brahim *Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Alger, éd CRASC, 2005. P21

⁴⁵ Cheriguen, Foudil. *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord*, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P 156

⁴⁶ Guide Touristique Bejaia P20.

⁴⁷ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993. P493.

26. Kouba de Sidi Touati

- Kouba : Qubba, coupole ou dôme. Par exemple relief de forme convexe, monticule.⁴⁸
- Sidi : littéralement, seigneur, monseigneur, maître et, par extension, particule désignant un saint personnage, comparable au français saint -, premier composant de certains noms propres de personnes, eux –mêmes désignant des lieux.⁴⁹
- Touati : « Originaire du Touat, région de sud Algérien »⁵⁰

Sidi Touati était un sage, « vivant dans l'ascétisme et vénéré de tous », à l'époque de Nacer Ben Alennas ; c'est lui qui fut à l'origine de l'abdication et de la disparition de ce dernier

- Le toponyme signifie « Coupole de Seigneur Touati »

27. La Casbah de Bejaia

- Signifie la Citadelle de Bejaia
- La Casbah a été construite par les almohades au milieu du XII siècle, vers 1154, dénommé « Madinat Al Ilm » ou « la Cité des Sciences ».

28. Lassouar

- « Laswar » est le pluriel de « sur », signifiant « Rempart, Muraille »⁵¹
- « Sur la rive gauche de l'oued Soummam, non loin de l'antique TUBUSUPTU apparaissent les ruines de la ville-camp de Timzezdekt communément appelée Lassouar par la population locale. »⁵²

29. Les Salines de Feraoun

- Les salines : « Entreprise de production du sel, par évaporation de l'eau de mer (dans les marais salants) » (le petit Robert informatisé). L'appellatif s'est figé en nom propre hydronyme.⁵³

⁴⁸Idem. P526.

⁴⁹Idem. P24.

⁵⁰Idem. P122.

⁵¹Dallet J.M, Dictionnaire Kabyle-français, Paris, éd Selaf. 1982. P815.

⁵²Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P39.

- Feraoun : Far3un. De Far3. Ravin, ramification. « Far : branche, rameau ; sens second : ravin. Bras d'un fleuve, d'un marigot(Leriche) »⁵⁴

30. Le Site de Mlakou (Château de Petra)

- Le mot Petra vient du latin et a le sens littéraire : pierre ou rocher, il a été utilisé dans la nomination de plusieurs lieux de l'Empire romain, comme il est indiqué dans les textes épigraphiques et historiques. Dans les provinces africaines, la Mauritanie césarienne et la Numidie, nous en avons le cas du site de Mlakou*, sis dans la wilaya de Bejaia. Étant donné qu'il soit le terrain de notre projet de fouille, nous nous sommes intéressées au sens de son nom antique "Petra". Bien que les textes historiques et épigraphiques qui l'ont mentionné confirment être d'origine latine, nous avons directement relié le sens du nom Petra avec la colline de Mlakou sur laquelle le site a été construit et qui devrait être une Colline Rocheuse.⁵⁵

31. Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi

- Le Mausolée :« Est un monument funéraire caractérisé par son faste et ses grands dimensions ».⁵⁶
- Sidi : Voire N° 25
- Yahia : Voire N°18
- Zakaria : est un dérivé du prénom hébraïque Zekharia qui signifie « dieu s'est souvenu »⁵⁷

32. La Grotte Ali Bacha

- La grotte : voire N° 23
- Ali : Nom propre d'homme
- Bacha : est un terme arabe, par emprunt au turc. Baca. Le pacha.⁵⁸

⁵³ Cheriguen, Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P483.

⁵⁴ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993. P412.

⁵⁵ <https://docplayer.fr/217924762-Mwq%60-mlkw-@> Consulté le (26/03/2022 à 18 :10).

⁵⁶ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/mausolee/#>. Consulté le (26/03/2022 à 18 :12).

⁵⁷ <https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/zakaria/prenom-5633>. Consulté le (08 /04/2022 à 22 : 48).

⁵⁸ Idem P 138.

- « La grotte Ali Bacha a été fouillée entre 1901 et 1904 par A. Debruge. Elle a révélé des vestiges d'une industrie lithique ainsi que des ossements qui ont permis l'identification du type humain de Mechta El-Arbi. »⁵⁹

33. La Maison de la Famille Amrouche

- Le dernier composant « Amrouche » renvoie à un nom propre d'homme⁶⁰

34. La Zaouïa de Taslent

- La Zaouïa : Il signifie « école coranique supérieure recevant des élèves en internat »⁶¹
- Taslent : le frêne⁶²
- Le toponyme la zaouïa de Taslent se traduit « l'école Coranique du Frêne »

35. Le Site de Tablast

- Tablast diminutif kabylisé du nom latin Tavlastensis, donné aux limes romain, forteresse de surveillance de la voie romaine.⁶³

36. Le Camp de la Marine

- Roches creusée sur le flanc de la montagne. Il est également appelé « les voutes ».⁶⁴
- « Le camp de la marine ou l'ex-poudrière, appellation française durant la colonisation française est un édifice de sinistre mémoire pour avoir été un lieu de torture et d'exécution. Il a servi de camp d'emprisonnement durant la guerre de libération nationale, utilisé par l'armée coloniale française comme centre de détention de 1954 à 1962. Il est également, appelé « les voutes », probablement en raison de l'origine de La fortification creusée à même la montagne rocheuse. »⁶⁵

37. La Casbah d'Ighil Ali

- La casbah : signifie La Citadelle.

⁵⁹Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P35.

⁶⁰Idem P 118.

⁶¹Cheriguen, Foudil, *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P26.

⁶²Idem P801.

⁶³<http://ausium.blogspot.com/2007/09/tavlast.html> ? Consulté le (26/03/2022 à 18 :30).

⁶⁴<https://www.bejaia-guidedepoche.com/quoi-visiter/121-le-camp-de-la-marine-Consulté> le (18/03/2022 à 23 :55).

⁶⁵Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P46.

- Ighil Ali :La Colline d'Ali, nom propre d'homme⁶⁶.

38.Le Mont Takintouchte

- Est un massif montagneux qui signifie La Cime d'une Montagne.⁶⁷

39.Les Aiguades

- « Lieux où les navires font provision d'eau douce »⁶⁸.
- « Située à l'ouest et à 5 Km de la ville, la baie des Aiguades fut le lieu où les navires se ravitaillaient en eau douce. Les phéniciens y construisirent un comptoir commercial, on y trouve même un tombeau creusé dans la roche. »⁶⁹

40.L'île des Pisans

- Ile :Renvoie à une « étendue de terre entourée par une étendue d'eau ».⁷⁰
- Pisans :Renvoie aux«habitants de la ville italienne de Pise »⁷¹
- Le toponyme “ Ile des Pisans“, littéralement, se traduit “Iles des Habitants de La Ville de Pise“.
- « Situé sur la côte ouest au large de la plage de Boulimat à environ 18Km de Bejaia, cet îlot où la légende veut que mourut en Nacer El Hammadi, fut un lieu de rencontre des marchands venus d'Europe notamment de Pise avec ceux de l'ancienne tribu des Mezaia où s'effectuaient des échanges de marchandises. Elle porte également le nom de l'île des Pisans car elle aurait été habitée il y a quelques siècles par des marins italiens venus de Pise. »⁷²

41.La Cascade de Kafrida

⁶⁶ Idem P485

⁶⁷ <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Takintouchte#:~:text=Adrar%20n%20T%20kintoucht%20qui,but%20de%20se%20rapprocher%20de> Consulté le (07/03/2022 à 21 :05)

⁶⁸ Cheriguen,Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P 254

⁶⁹ Guide touristique Bejaia P14

⁷⁰ Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia. P69

⁷¹ Guide Touristique P 18

⁷² Idem

- La cascade : « chute d'eau »⁷³
- Kafrida : « eau froide »⁷⁴
- Le toponyme « La Cascade de Kafrida » signifie « La Chute d'Eau Froide ».
- « A 50 Km de Bejaia sur la route des gorges de Kharrata, tout près du village d'Ait Smail, dans la commune de Taskeriout, une longue et magnifique cascade de 50 mètres de hauteur. Descend naturellement de la montagne pour alimenter un bassin où les visiteurs nagent en été. La cascade de Kafrida est la plus belle d'Algérie, et les chutes sont un pôle d'attraction pour des milliers d'estivants qui viennent se baigner et jouir de l'atmosphère tropicale. »⁷⁵

42. Le Grand Phare

- « Haute tour élevée sur une côte ou un îlot, munie à son sommet d'un fanal qui guide la marche des navires pendant la nuit »⁷⁶.

43. Les Oliviers

- La Forêt des Olives.

44. Les Gorges de kharata

- Gorge : Signifie « Vallée étroite et profonde »⁷⁷
- Kharata : Signifie les ravins. Les sommets (d'une montagne rocheuse)⁷⁸

45. Le Château de la Comtesse

- Au début, le colon voulait baptiser son édifice du nom de sa femme algérienne originaire de la région de Bejaia ; celle-ci refusa en lui répondant qu'il s'est marié avec elle et non avec sa famille. Le général résolut alors de donner à sa somptueuse demeure le nom de « Château de la Comtesse » en hommage à son épouse qu'il aimait.⁷⁹

⁷³ Cheriguen, Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P122.

⁷⁴ Idem P74

⁷⁵ Idem P 23

⁷⁶ Idem P156.

⁷⁷ Idem P74.

⁷⁸ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P523.

46.Lac Noir

- Le Lac Noir détient son nom du fait de la couleur de ses eaux. Il s'agit en effet d'un lac entouré d'une végétation très dense autour de lui.⁸⁰

47.La Foret d'Akfadou

- Akfadou signifie le nom propre d'un Massif Montagneux et Forestier en Kabylie⁸¹

48.Maison du Congrès de la Soummam

- Le dernier composant "Soummam", kabyle "sumam" vient probablement de la racine berbère "sm" d'où le terme "summ" et "semmem" signifiant "venin" ou du verbe "sum" signifiant "sucer". Nous pouvons aussi le rapprocher du verbe berbère "semmi" dont le sens est "nommer".⁸²
- C'est dans cette maison que s'est déroulé le "congrès de la Soummam" le 20 aout 1956 avec de grande personnalité dont Abbane Remdane et d'autres, pendant la guerre de libération. Elle se trouve à Ifri Ouzellaguene sur la vallée de la Soummam. En effet, cette Maison est devenue Le Musée d'Ifri.⁸³

49.Mosaïque de Noces Thetis et Pelee

- Mosaïque : c'est « l'assemblage de petits cubes polychromes en terre cuite, en pierre, en verre ou en marbre, formant des motifs géométriques ou figuratifs »⁸⁴
- Noces : c'est le « festin et réjouissant qui accompagnent un mariage »
- Thétis : « une divinité marine, épouse de Pelee et mère d'Achille. C'est à sa noce que la légende se déroule »
- Pelee :« roi de la mythologie grecque, mari de Thétis et père d'Achille ».

⁷⁹<https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://www.elwatan.com/pages-hebdo/magazine/le-chateau-de-la-comtesse-renait-31-07-2016> Consulté le (07/03/2022 à 21:00).

⁸⁰[https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Lac_Noir_\(Akfado\)](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Lac_Noir_(Akfado)) Consulté le (07/03/2022 à 21 :10).

⁸¹ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe ,1993 P110.

⁸² Kheloufi Moussina. *Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia*. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia P82

⁸³ Idem

⁸⁴ Idem P 84

- « Mosaïque retrouvée à une profondeur de 0.8 M au cours des travaux de fondation d'une construction privée appartenant au propriétaire Thifino à Ziama Mansouria. Elle est considérée comme un bien culturel mobilier. Devenue bien public de l'état par expropriation. Aujourd'hui, elle est conservée au niveau du siège de la radio Soummam à Bejaia. »⁸⁵

50. Mausolée d'Akbou

- Mausolée : « Nom de lieu saint »
- D'Akbou : « le terrain bombé, convexe. Le monticule arrondi. Possible syn. De aqabiw »⁸⁶

51. Mosaïque d'Océan

- Le toponyme renvoie à une « Mosaïque sur laquelle figure deux hippocampes et des Néréides avec de belles couleurs et la tête d'océan »⁸⁷
- « Découverte au niveau de l'ancien site de l'hôtel français « Frantz Fanon » près du fort Bordj Moussa. Représente la tête de l'océan en civilisation Gréco-Latine. Sa sœur jumelle est aujourd'hui exposée au musée des antiquités à Alger. »⁸⁸

52. Musée d'Ifri

- « Ifri » signifie « escarpement, rocher, grotte, abri sous roche »⁸⁹ alors le toponyme signifie « Musée d'Escarpement ».

53. Musée d'El Moujahed

« Un édifice qui relate l'histoire révolutionnaire de l'Algérie et les sacrifices consentis par le peuple algérien pour le recouvrement de la souveraineté nationale. »⁹⁰

⁸⁵Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P21.

⁸⁶Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P109.

⁸⁷Kheloufi Moussina. *Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia*. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia P73.

⁸⁸Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia P20.

⁸⁹Idem P 76.

⁹⁰<https://www.aps.dz/regions/129688-le-musee-du-moudjahid-d-voyage-dans-l-histoire-revolutionnaire-du-pays>
Consulté le (09/04/2022 à 22 : 45).

54. Mausolée Sidi Abderrahmane

- Mausolée : voire N° 51
- Sidi : voire N°27
- Abderrahmane : Nom propre d'homme. « Abd » signifie « serviteur » Abderrahmane se traduit « Serviteur du tout Miséricordieux »⁹¹
- Abderrahmane est un prénom composé à partir de l'un des 99 noms divins.
- Le toponyme suivant signifie « Lieu Saint de Seigneur Abderrahmane »

55. Mihrab de la Mosquée Iben Toumert

- Mihrab :Renvoyant au « niche creusée dans le mur d'une mosquée et orienté vers la Mecque »⁹²
- La mosquée : signifie « Lieu de Culte Musulman »
- Iben :signifie « Fils de »⁹³
- Toumert : Nom propre d'homme

56. Nécropole Mégalithique

- Nécropole : Grand cimetière souterrain
- Mégalithique :« Monument de grandes dimensions fait d'un ou de plusieurs blocs de pierre grossièrement façonnés »⁹⁴

57. Pic des Singes

- Le « Pic des Singes » est un monument historique qui date de la période préhistorique. Il est connu par sa table d'orientation, de plus, cette appellation « Pic des Singes » n'a pas été attribuée au hasard, vu que le pic est très connu pour la présence de singes magots.⁹⁵

⁹¹ Idem P738.

⁹² Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia P83.

⁹³ Benramdane, Farid, Atoui, Brahim. *Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Alger, éd CRASC, 2005 P77.

⁹⁴ Idem P 84

⁹⁵ Idem P66

58. Place Gueydon (1 novembre)

- Le second composant "Gueydon" renvoie à « l'amiral comte Louis Henri de Gueydon, gouverneur général de l'Algérie »⁹⁶
- Référence au 1^{er} novembre, date du déclenchement de la révolution algérienne.⁹⁷

59. Pont Chaabet El Akhra

- Chaabet : signifie « le défilé »
- El Akhra : probablement il vient de l'arabe « *akhr* » signifiant « le dernier » par extension « l'au-delà ». Par là, Chabat el Akhra littéralement signifie « Pont de Défilé de L'au-Delà »⁹⁸

60. Pont Aqueduc de Toudja

- Aqueduc : signifiant « Conduite d'Eau ». Désigne généralement les vestiges des canalisations romaines.⁹⁹
- Toudja : signifiant « le lieu surélevé »¹⁰⁰
- Le toponyme "Pont Aqueduc de Toudja" se traduit "Pont de Conduite d'Eau d'un Lieu Surélevé".

61. Remparts Hammadites

- Remparts : Renvoie « Muraille épaisse dont on entourait les villes fortifiées ou Les Châteaux Forts ». ¹⁰¹
- Hammadites : Nom de la dynastie bouggiote d'ibn Hammad, prince de Bougie (11 siècle). Ce nom "Hammadites" est formé sur la racine arabe « *HMD* » signifiant « louange à Dieu ». ¹⁰²

⁹⁶ Idem P70

⁹⁷ Akir, Hania, Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas. Approche sémantique et morphologique, mémoire de magister, 2003, Bejaia P 80.

⁹⁸ Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia P 61.

⁹⁹ Cheriguen, Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P87.

¹⁰⁰ Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P840.

¹⁰¹ Idem P78

62. Stèle Libyco-Romaine de Tazrut

- Stèle : pierre dressée, parfois revêtue d'inscriptions ou de reliefs.¹⁰³
- Libyco-Romaine : libyque et berbère ancien
- Tazrut : signifie Le Rocher¹⁰⁴

63. Stèle Libyco-Berbère de Mloussa

- Découverte en 1968 par Hadj Abderrahmane Sayfi au lieu-dit Meloussa, MLS est probablement un nom propre ; de même MSTN, non attesté ailleurs sous cette forme, mais qui pourrait être rapproché de ceux de Mastinas, roi de Maurétanie, ou d'Imastan, guerrier libyque cité par Corippe, mais aussi du MST'LYN de la stèle d'Ifoughalen et de Mastanabal (Chaker, 2010) a la troisième ligne, le dernier mot pour l'instant incompréhensible, présente une forme libyque tout à fait acceptable. Époque indéterminée, probablement préromaine.¹⁰⁵

64. Stèle Libyco –Berbère de Semaoune

- Semaoune : « Sem3un, lui-même de Semun. Plantain d'eau. »¹⁰⁶

65. Stèle Libyco-Romaine de Izoughlamene

- Izoughlamene : « La signification est, selon Beaussier, « Gronder, canon, tonnerre. Mugir, torrent, eau ». Et le dérivé « *Izeglim* » signifie « Grondement, mugissement » il n'est pas impossible que le kabyle Izughlamen veuille dire les grondements, mugissements du torrent. »¹⁰⁷

66. Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia

- Secteur : « Division artificielle d'un territoire [en vue d'organiser une action d'ensemble ou de répartir les tâches] » (Robert de la langue française, 2010)¹⁰⁸

¹⁰² Idem P75

¹⁰³ <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/stele/> Consulté le (26/03/2022 à 18 :50).

¹⁰⁴ Foudil Cheriguen. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P805.

¹⁰⁵ https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://www.academia.edu/_libyques_et_libyco_romaines_de_la_wilaya_de_Bejaia_Bougie_Vgayet_Alg. Consulté le (26/03/2022 à 12/20).

¹⁰⁶ Idem p 732.

¹⁰⁷ Foudil, Cheriguen. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P 507.

¹⁰⁸ Idem P 728.

- Vieille : ancienne
- Ville : milieu urbain

Donc le toponyme se traduit « Division Sauvegarde de L'ancienne Ville de Bejaia »

67.Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas

- Qalaa :parfois *kalat*, diminutif *kalia* (précédé de l'article el) *Qal'aa, Qal'aat, Qli'aa*, et leurs variations phonétique qui sont nombreuses, ont formé beaucoup de toponymes ayant le sens, suivant le cas, de « piton rocheux », « colline rocheuse », de « village perché sur une éminence », de « hauteur rappelant par sa forme une forteresse », sont presque toujours transcrites avec K. emprunt par le berbère sous la forme *taqliat*, il a souvent en chaoui le sens de village, et plus particulièrement celui de village édifié sur une colline ou se trouvent les silos. Le kabyle connaît le même emprunt sous cette même forme ou sous la forme *leqelaa* avec un sens plus restreint à celui de village particulièrement perché sur une éminence.¹⁰⁹
- Beni :signifie “fils de”¹¹⁰
- Abbas : Nom propre d’homme

68.Tiklat

- La Citadelle, Le Village édifié sur une Hauteur.¹¹¹

69.Timeemert

- L'école coranique secondaire avec internat¹¹²

70.Tasyirt N'imghedassen Moulin à Eau Traditionnel

- « C'est une petite bicoque en pierre des grés au milieu de jardins en terrasses, à l'ombre des frênes, des chênes et des figuiers séculaires. Cette vieille mesure pittoresque qui

¹⁰⁹ Idem P 25

¹¹⁰ Benramdane, Farid. *Atoui, Brahim Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Alger, éd CRASC, 2005 P77.

¹¹¹ Idem P 780

¹¹² Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993 P789.

surplombe un torrent de montagne gonflée par les eaux de la fonte des neiges est un moulin à eau. »¹¹³

71. Tour Doriac

- Le tour Doriac érigée en 1836 en deux blockhaus afin de se protéger d'éventuelles agressions. Elle pouvait contenir huit hommes, construit en première ligne et en poste avancé dans la montagne. Le tour Doriac fut érigée sur un rocher dominant entre les deux bâtisses.¹¹⁴

72. Tunnel El Habel

- *El Habel*, vient de l'arabe classique, signifie « corde, fil ». « Il a été percé pour le passage de l'aqueduc allant de Toudja vers Bejaia sous le col traversant la crête séparant deux oueds. »¹¹⁵ « d'après un dessin représentatif, il mesurait en utilisant un fil, d'où l'appellation tunnel El Habel. Donc le toponyme dans son intégralité se traduit « Tunnel de Fil » »¹¹⁶

73. Tunnel d'Ighil Lmoulla

- Ighil Lmoulla (*ighil igenni*) signifie « La Colline des Ubacs »¹¹⁷ Alors le toponyme Tunnel d'Ighil Lmoula se traduit « Tunnel de la Colline des Ubacs ».

74. Village Djebla

- Village : ensemble d'habitations¹¹⁸
- Djebla : possible de gebel, gebli. Toute petite montagne.¹¹⁹

Le toponyme Village Djebla signifie Un Ensemble d'Habitations Dans Une Petite Montagne.

¹¹³<https://www.elwatan.com/archives/reportage/le-patrimoine-ancestral-en-voie-de-disparition-en-kabylie-le-dernier-moulin-a-eau-de-lakfadou>-Consulté le (07/03/2022 à 21 :15).

¹¹⁴Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia. P27

¹¹⁵ Idem P 24

¹¹⁶Kheloufi Moussina. Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia. P 85

¹¹⁷ Cheriguen,Foudil. Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012 P487

¹¹⁸ Cheriguen,Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe ,1993 P 844

¹¹⁹ Idem P 29

1.2 Approche thématique

Dans cette étape nous allons classer les toponymes de notre corpus selon leurs catégories thématiques qui permet d'établir une distinction de nos toponymes, entre :

- Les oronymes, c'est-à-dire les noms de reliefs, les noms de montagnes et de chaînes de montagnes, les noms de rochers / Les hydronymes, c'est-à-dire les noms de cours d'eau / Naturel / Religieux / Végétaux.

1.2.1 Classement statistique des catégories

Le tableau suivant représente d'une manière détaillée les catégories thématiques de nos toponymes :

Catégorie	toponyme	Nombre
Habitat	- Bab El Bahr / Bab El Fouka / Bab El Bar / Bab El Louz/ Bab Dar Sanaa / Bab Errouah / Bab Ansiwan / Bordj Moussa / Cipp Romain / Citernes El Arouia / Centre de Torture Tourneux / Clauzel / Ensemble Rurale de Cheik El Haddad / Ensemble Monumental / Ensemble Rural Cheik Yahia / Fort Lemercier / Kouba de Sidi Touati / La Casbah de Bejaia / Lassouar / Les Salines de Feraoun / /La Maison de la Famille Amrouche / Le Camp de la Marine / La Casbah d'Ighil Ali / Le Château de la Comtesse / Maison du Congrès de la Soummame / Mausolée d'Akbou / Musée d'Ifri / Musée d'Elmoujahed // Place Gueydon / Pont Aqueduc de Toudja / Remparts Hammadites / Secteur Sauvegarde de la Vieille Ville de Bejaia / Secteur Sauvegarde du Village de la Qalaa des Beni Abbas / Tiklat / Timeemmert / Tour Doriac / Tunnel El Habel / Tunnel d'Ighil Lmoulla / Village Djebla .	39 Toponymes

Les Oronymes	- Cap Carbon / Cap Sigli / Fort Yemma Gouraya / Grotte d'Aflou Bou R'mel /Grotte de Gueldman /Grotte Merveilleuse / Le Site Mlakou / La Grotte Ali Bacha / L'île des Pisans / Les Gorges de kherata / Mosaïque de Noces Thétis et Pelee / Mosaïque d'Ocean / Pic des Singes /Pont Chaabet El Akhra/ Stele Libyco –Romaine de Tazrut / Stèle Libyco- Berbere non figurée de Mloussa / Stèle Libyco – Berbère Figurée de Semaoune /Stèle Libyco–Romaine de Izouglamene / Tasyirt N'imghdassen Moulin a Eau Traditionnel.	19 Toponymes
Les Cours d'eau (les hydronymes)	- Assif Imaaraten / Bir Esslam / Ighzer Oufes / Les Aiguades / La Cascade de kefrida / Lac Noir.	06 Toponymes
Naturelle	- Brise de Mer / Le Site de Tablast / Le Mont Takintouchte / Le Grand Phare / La Foret d'Akfadou .	05 Toponymes
Religieux	- Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi / La Zaouia de Taslent /Mausolée Sidi Abdarahmane / Mihrab de la Mosquée Iben Toumert / Necropole Megalitique.	05
Végétaux	- Les Oliviers	01

Tableau N°10 – Classement statistique des toponymes selon leurs catégories thématiques

Commentaire

Le tableau ci-dessus représente les toponymes de notre corpus selon leurs catégories thématiques, qui se réfère au résultats suivants :

- La première catégorie la plus dominante et qui occupe la 1^{ère} place c'est l'habitat, qui représente 39 toponymes. La catégorie des oronymes occupe la 2^{ème} place, elle représente 19 toponymes. La catégorie des cours d'eau occupe la 3^{ème} place qui représente 06

toponymes. La catégorie naturelle occupe la 4^{ème} place représente 05 toponymes. Ensuite on a 05 toponyme religieux et un autre végétal.

- La plupart des toponymes sont inscrit dans la catégorie habitat parce que le mot habitat renvoie à tous ce qu'est construit sous forme de maisons, château...etc. et à tous ce qui peut être habiter par exemple Bourdj Moussa, La Casbah...

1.2.2 Classement des catégories thématiques selon leurs pourcentages

Dans ce diagramme, nous allons calculer les pourcentages de chaque catégorie thématique :

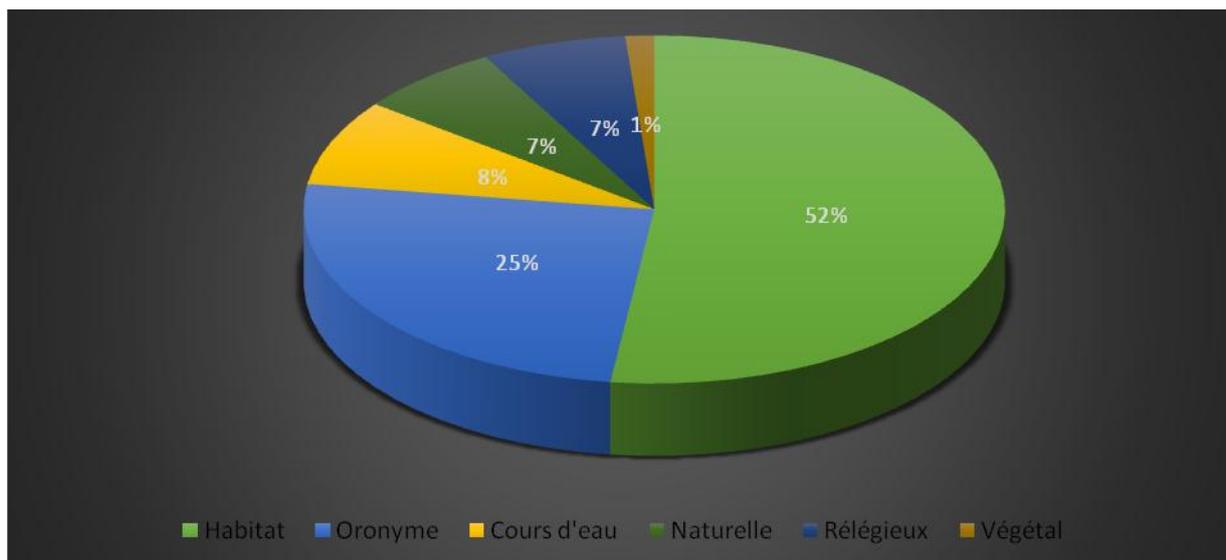


Figure N° 05 – Pourcentage des catégories thématiques

Commentaire

Ce diagramme représente les pourcentages des catégories thématiques des sites historiques et des lieux touristiques de la wilaya de Bejaia. Nous avons trouvé six (06) classes thématiques :

- La prédominance des toponymes qui sont formés de la thématique “ **Habitat** “ avec un pourcentage de **52%** sur un total de 75 toponymes.
- La catégorie des “ **Oronymes** “ (Relief / Montagne...) représente un pourcentage de **25%** sur un total de 75 toponymes.
- Les toponymes formés à partir de la thématique des “ **Cours d'eau** “(hydronymes) représente un pourcentage de **08 %** sur un total de 75 toponymes.

- La catégorie thématique “ **Naturelle**“ et “**Religieux**“, se manifestent avec le même pourcentage **07%** sur un total de 75 toponymes.
- La catégorie thématique “ **Végétal** “ représente un pourcentage de **01%** sur un total de 75 toponymes.

Dans le deuxième chapitre, intitulé approche sémantique et thématique, nous avons donné des significations pour chaque toponyme de notre corpus dans la première partie. Ensuite, dans la deuxième partie, nous avons classé tous les toponymes selon leurs catégories thématiques qui sont un nombre de six (06) classes, Vu : habitat, relief, cours d'eau, naturelle, religieux, végétal. Enfin nous avons terminé par un schéma représentant le pourcentage de chaque catégorie thématique.

Conclusion générale

« Le système onomastique apparaît, en fait, comme une double grille de lecture de la société et de la culture dont il participe ; c'est d'une part, un système classificatoire dont l'étude permet de cerner les principes... »¹²⁰

Tout au long de nos recherches, nous avons appris que l'onomastique est une science objective. Il est lié à plusieurs autres disciplines telles que la sociologie et l'histoire. En fait, son objectif principal est d'étudier les noms propres. Elle nous a permis d'étudier la toponymie des sites historiques et lieux touristiques de la wilaya de Bejaia, de comprendre les caractéristiques toponymiques de ces lieux.

Le premier chapitre est consacré à l'analyse morphologique qui nous a dévoilée la totalité des caractéristiques et spécificités des sites historiques et touristiques de notre corpus. Dans cette partie on a classé les toponymes de notre corpus selon leur formation leur catégorie grammaticale, leur origine linguistique et selon leur genre et nombre, à partir de là on a déduit que les toponymes de notre corpus se divise en deux formes simple qui contient 4 toponyme et la forme composée attient un nombre de 71 toponymes. En deuxième lieu, nous avons classé nos toponymes selon leurs genres et nombres (féminin/ masculin/ singulier/ pluriel), la grande partie appartient au masculin singulier. Enfin, en ce qui concerne l'origine linguistique on a détecté quatre (4) langues arabe, berbère, français et hybride qui domine la majorité des toponymes de notre corpus.

Le deuxième chapitre se constitue de deux partie, la première partie est l'approche sémantique dont on a donné des significations à chaque toponyme de notre corpus et de comprendre son histoire. La deuxième partie, qui est l'approche thématique, nous avons classé les toponymes selon leurs thématiques auxquelles renvoient chaque toponyme, tout comme : habitat, relief, naturel, cours d'eau, végétale, religieux. Enfin nous avons terminé par un diagramme qui représente le pourcentage des catégories thématiques des toponymes. Il faut noter que, il y a un toponyme opaque dont on n'a pas trouvé sa signification.

En guise de conclusion, on peut dire que malgré l'origine et l'identité berbère de la région, on ne trouve pas les toponymes berbères qui occupent la première place, en revanche, on trouve les toponymes de la langue hybride qui occupent la première place, tandis que les toponymes de la langue maternelle occupent la dernière, cela remonte à l'histoire de l'Algérie en général et à la région en particulier et aux différentes civilisations (époque Hammadite /

¹²⁰ Bromberger, Ch. « pour une analyse anthropologique des noms de personnes », *Langages*. N°66, juin 1982. https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1982_num_16_66_1127 Consulter le (15/05/2022 à 21 :54).

époque Romaine / époque de la colonisation française...) qui sont passées par là, et ont laissé leurs traces historiques qui ont influencé la langue maternelle de la région de Bejaia qui est le berbère.

Avec cette petite recherche nous estimons élargir un peu plus le champ d'étude dans ce domaine qui est l'onomastique.

Références Bibliographiques

Ouvrages

- Benramdane, Farid & Atoui, Brahim. *Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*, Alger, éd CRASC, 2005.
- Cheriguen, Foudil. *Toponymie Algérienne des lieux habités*, Alger, Epigraphe, 1993.
- Jacques, Moeschler & Antoine, Auchlin. *Introduction à la linguistique contemporaine*, Armand colin, Malak aff.
- Lehmann, Alise & Françoise, Martine-Berthet. *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Paris, Dunod, 1^{er} éd, 1998, P101.
- Moussaoui, Rachid. *Algérie, toponymie et amazighité*, Alger, Tafat, N°3, 2017.

Dictionnaires et encyclopédies

- Cheriguen, Foudil. *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord*, Tizi-Ouzou (Algérie), 2012.
- Georges Mounin. *Dictionnaire de la linguistique* : Presses universitaires de France 1974.
- Jean Marie Dallet. *Dictionnaire Kabyle-français*, Paris, éd Selaf. 1982
- Jean, Dubois & Mitterrand, Henri & Albert Dauzat. *Dictionnaire étymologique*. Larousse, 1964.
- Jacqueline Picoche. *Dictionnaire étymologique du français*, 1984, Paris.
- Oscar Bloch & Walther Von Wartburg, *Dictionnaire étymologique de la langue française*.

Travaux académiques

- Akir, Hania. *Etude toponymique de Bejaia, Tichy et Aokas. Approche sémantique et morphologique*, mémoire de magister, 2003, Bejaia.
- Bakli Safa Ines, Belmehdi Massilia, *Analyse morphologique et sémantique des noms de communes de la wilaya de Bejaia*, sciences du langage, université de Bejaia, 2020.
- Kheloufi Moussina. *Toponymie des sites touristiques et des plages de la wilaya de Bejaia*. Sous la direction du docteur Akir.H., mémoire de master, 2013, Bejaia.

Documents officiels

- Dépliant Atlantis (Hôtel Akbou) de la direction de tourisme.
- Document des sites et monument historique de Bejaia (direction de culture).
- Un guide touristique de Bejaia
- Un répertoire partiel des biens culturels immobiliers de la wilaya de Bejaia.

Cours

- Cours d'onomastique de Master 1, élaboré par Madame Redouane, université de Bejaia.
- Cours de morphosyntaxe de master1, élaboré par Madame Redouane, université de Béjaia, 2021
- Cours de sémantique lexicale de master1, élaboré par Monsieur Seridj.F, université de Béjaia, 2021

Site web

- https://fr.wikipedia.org/wiki/wilaya_de_Bejaia. Consulté le (05/12/2021 à 11 : 15).
- https://fr.wikipedia.org/wiki/site_historique. Consulté le (05/12/2021 à 11 : 25).
- <https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2008-3-page---11.htm#:~:text=Au%20sens%20le%20plus%20courant,quel%20point%20ces%20d%C3%A9finitions%20%5B2%5D> Consulté le (02/05/2022 à 13 : 50).
- Cheriguen Foudil. « Régularités et variation dans l'anthroponymie algérienne »
[Electronic Version], 16, 2005 from <https://pnr.crasc.dz/pdfs/cheriguen-2005-pnr.pdf>.
Consulté le (16/02/2022 à 20 : 43).
- <https://www.algerie360.com/bejaia-la-cite-aux-six-portes> consulté le (20/03/2022 à 22 :03).
- <https://www.vitamedz.com/fr/Algerie/les-sept-portes-de-bejaia-7004447-Articles-0-18241-1.html>. Consulté le (04/03/2022 à 21 :56).
- <https://www.algerie360.com/bejaia-la-cite-aux-six-portes>. Consulté le (20/03/2022 à 22 :03)
- <https://www.elmoudjahid.dz/fr/histoire/centre-de-torture-d-aokas-des-sequelles-toujours-presentes-1001#> Consulté le (26/03/2022 à 13 :55).
- <https://www.depechedekabylie.com/national/165303-la-legende-qui-epousa-lhistoire/#:~:text=Yemma%20signifie%20>. Consulté le (25/03/2022 à 21 :20).

-<https://docplayer.fr/217924762-Mwq%60-mlkw-'@> Consulté le (26/03/2022 à 18 :10).

- <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/mausolee/#>. Consulté le (26/03/2022 à 18 :12).

- <http://ausium.blogspot.com/2007/09/tavlast.html> ? Consulté le (26/03/2022 à 18 :30).

-<https://www.bejaia-guidedepoche.com/quoi-visiter/121-le-camp-de-la-marine-Consulté> le (18/03/2022 à 23 :55).

<https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Takintouch#:~:text=Adrar%20n'%20T'kintouch%20qui,but%20de%20se%20rapprocher%20>. Consulté le (07/03/2022 à 21 :05).

<https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://www.elwatan.com/pages-hebdo/magazine/le-chateau-de-la-comtesse-renait-31-07-2016>. Consulté le (07/03/2022 à 21 :00).

[https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Lac_Noir_\(Akfadou\)](https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Lac_Noir_(Akfadou)) Consulté le (07/03/2022 à 21 :10).

. <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/stele/> Consulté le (26/03/2022 à 18 :50)

https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&url=https://www.academia.edu/_libyques_et_libyco_romaines_de_la_wilaya_de_Bejaia_Bougie_Vgayet_Alg. Consulté le (26/03/2022 à 12 : 20).

<https://fr.namespedia.com/details/Semaoune>. Consulté le (26/03 /2022 à 19 :40)

<https://www.elwatan.com/archives/reportage/le-patrimoine-ancestral-en-voie-de-disparition-en-kabylie-le-dernier-moulin-a-eau-de-lakfadou-Consulté> le (07/03/2022 à 21 :15)

<https://www.journaldesfemmes.fr/prenoms/zakaria/prenom-5633>. Consulté le (08 /04/2022 à 22 : 48)

<https://www.aps.dz/regions/129688-le-musee-du-moudjahid-d-oran-voyage-dans-l-histoire-revolutionnaire-du-pays>. Consulté le (09/04/2022 à 22 : 45).

Bromberger, Ch. « pour une analyse anthropologique des noms de personnes », *Langages*. N°66, juin 1982. https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1982_num_16_66_1127 Consulter le (15/05/2022 à 21 :54).

Table des matières

Table des matières

Introduction Générale.....	5
1 Présentation du sujet.....	6
2 Choix et motivation du sujet	7
3 Problématique	8
4 Hypothèses	8
5 Méthodologie et corpus.....	8
6 Plan du travail	9
 Chapitre I Approche morphologique	
1. Approche morphologique	11
1.1 Les noms simples et les noms composés	12
1.2 La catégorie grammaticale	15
1.3 L'origine linguistique	18
1.4 Le genre et le nombre.....	22
1.4.1 Genre.....	22
1.4.2 Nombre	26
2. Approche statistique.....	29
2.1 Classement statistique des toponymes selon leurs formes	30
2.2 Classement statistique des toponymes selon leurs origines linguistiques	32
2.3 Classement des toponymes selon leurs genres	35
2.4 Classement statistique des toponymes selon leurs nombres.....	37
 Chapitre II Approche sémantique et thématique	
1 Approche sémantique et thématique	42
1.1 Approche sémantique	43
1.2 Approche thématique.....	61
1.2.1 Classement statistique des catégories	61
1.2.2 Classement des catégories thématiques selon leurs pourcentages.....	63
Conclusion générale	65
Références Bibliographiques.....	63
Annexes	75

Index 79

Annexes

A	Ensemble Rural Cheik Yahia El Aidli
Asif Imaaraten	F
B	Fort Yemma Gouraya
Bab El Bahr	Fort Lemercier
Bab El Fouka	G
Bab El Bar	Grotte d'Afalou Bou R'mel
Bab El Louz	Grottes de Guedman
Bab Dar Sanaa	Grottes Merveilleuse
Bab Errouah	I
Bab Ansiwan	IGHEZAR Oufes
Bordj Moussa	K
Bir Esslam	Kouba de Sidi Touati
Brise de Mer	L
C	La Citadelle de Bejaia
Cap Carbon	Lassouar
Cippe Romain	Les Salines de Feraoun
Cap Sigli	Le Site de Mlakou
Citernes El Arouia	Le Mausolée de Sidi Yahia Zakaria Zwawi
Centre de Torture Tourneux	La Grotte Ali Bacha
Clauzel	La Maison de la Famille Amrouche
E	La Zaouïa de Taslent
Ensemble Rurale de Cheik El Haddad	Le Site de Tablast
Ensemble Monumental	Le Camp de la Marine

La Casbah D'ighil ali	P
Le Mont Takintouchte	Pic des Singes
Les Aigouades	Place Gueydon
L'Ile des Pisans	Pont Chaabet Lakhera
La Cascade de Kefrida	Pont Aqueduc de Toudja
Le Grand Phare	R
Les Oliviers	Remparts Hammadites
Les Gorges de Kharata	S
Le Château de la Comtesse	Stèle Libyco –Romaine de Tazrut
Lac Noire	Stèle Libyco- Berbère de Mloussa
La foret d'Akfadou	Stèle Libyco – Berbère de Semaoune
M	Stèle Libyco – Romaine de Izouglamene
Maison du Congrès de la Soummam	Secteur Sauvegarde de la vieille ville de Bejaia
Mosaïque de Noces Thétis et Pelée	Secteur Sauvegarde du village de la Qalaa des Beni Abbas
Mausolée d'Akbou	
Mosaïque d'Océan	T
Musée d'Ifri	Tiklat (antique tubusuptu)
Musée d'Elmoudjahed	Timeemert (zaouïa –institut izzarukan)
Mausolée Sidi Abdarahmane	Tasyrit N'imagedassen Moulin a eau
Mihrab de la Mosquée Iben Toumert	Traditionnel
N	Tour Doriac
Nécropole Mégalithique	Tunnel El Habel
	Tunnel D'ighil Lmoulla

V

Liste des toponymes opaques

Village Djebba

Bab Ansiwen

Index

- Liste des tableaux

N°	Titre du tableau	Page
01	Classement des toponymes selon leurs formes simples et composées	14
02	Classement des toponymes selon leurs catégories grammaticales.	18
03	Classement des toponymes selon leurs origines linguistiques	22
04	Classement des toponymes selon leurs genres	25
05	Classement des toponymes selon leurs nombres	29
06	Classement statistique des toponymes selon leurs formes	31
07	Classement statistique des toponymes selon leurs origines linguistiques	33
08	Classement statistique des toponymes selon leurs genres	36
09	Classement statistique des toponymes selon leurs nombres	38
10	Classement statistique des toponymes selon leurs catégories thématiques	62

- Liste des figures

N°	Titre du figure	Page
01	Pourcentage des toponymes selon leurs formes	31
02	Pourcentages des toponymes selon leurs origines linguistiques	34
03	Pourcentage des toponymes selon leurs genres	36
04	Pourcentage des toponymes selon leurs nombres	38
05	Pourcentage des catégories thématiques	63

Liste des abréviations

Adj : Adjectif

Adv : Adverbe

Art : Article

Dét : Déterminant

N : Nom

Pré : Préposition

Résumé

Notre travail de recherche intitulé « Etude toponymique des sites historiques et lieux touristiques de la wilaya de Bejaia », qui s'inscrit dans le domaine de l'onomastique en général et la toponymie en particulier. Notre corpus contient 75 toponymes entre sites historiques et lieux touristiques dans nous avons tenté de donner des significations et l'origine linguistique, pour chaque toponyme, cela fait une étude morphologique et sémantique, nous avons répartis notre travail en deux parties dans la première, nous avons classé les toponymes selon leurs formes ainsi que leurs catégories grammaticales ensuite nous avons fait une analyse statistique. Dans la deuxième partie nous avons donné des significations aux toponymes de plus nous avons fait une analyse statistique selon plusieurs catégories thématiques. Nous avons terminé notre travail par une conclusion qui résume les résultats obtenus l'or de nos recherches afin de confirmer nos hypothèses.

Les mots clés : onomastique / morphologique / sémantique / Toponyme / Bejaia / site historique / lieu touristique.

Summary

Our research work is entitled "Toponymic study of historical sites and tourist places in the wilaya of Bejaia", which falls within the field of onomastics in general and toponymy in particular. Our corpus contains 75 toponyms between historical sites and tourist places in which we have tried to give meaning and linguistic origin, for each toponym, this makes a morphological and semantic study, we have divided our work into two parts in the first, we We classified the toponyms according to their forms as well as their grammatical categories, then we carried out a statistical analysis. In the second part we gave meanings to toponyms and we did a statistical analysis according to several thematic categories. We closed our research work with a conclusion which summarizes the work and the results obtained in order to confirm our hypotheses.

Key words: onomastic / morphological / semantic / Toponym / Bejaia / historical site / tourist place.

ملخص

عنوان عملنا البحثي "دراسة أسماء المواقع الجغرافية والأماكن التاريخية في ولاية بجاية"، والذي يندرج ضمن مجال علم الأسماء الجغرافية بشكل عام وأسماء المواقع الجغرافية بشكل خاص.

تحتوي مجموعتنا على 75 اسمًا جغرافيًا بين المواقع التاريخية والأماكن السياحية التي حاولنا فيها إعطاء المعنى والأصل اللغوي، لكل اسم موقع، وهذا يجعل دراسة مورفولوجية ودلالية، وقد قسمنا عملنا إلى قسمين في الأول، قمنا بالتصنيف الأسماء الجغرافية طبقًا لأشكالها وفئاتها النحوية، ثم قمنا بإجراء تحليل إحصائي. في الجزء الثاني، أعطينا معاني الأسماء الجغرافية وأجرينا تحليلًا إحصائيًا وفقًا لعدة فئات موضوعية.

اختتمنا عملنا البحثي بخاتمة تلخص العمل والنتائج التي تم الحصول عليها لتأكيد فرضياتنا.

الكلمات المفتاحية: علم السموم / الصرفي / الدلالي / الاسم الجغرافي / بجاية / الموقع التاريخي / مكان سياحي.